

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 162

Wednesday, March 3, 2004 / Le mercredi 3 mars 2004

381

---

## Important Notice

---

We are happy to offer the **free official on-line Royal Gazette** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

---

## Notice to Readers

---

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

---

## Avis Important

---

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

---

## Avis aux lecteurs

---

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

---

## Orders in Council

---

**FEBRUARY 19, 2004**

**2004 - 47**

Under paragraph 8(1)(d) and subsections 9(2) and 9(5) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Bernice Chiasson as a member, representative of the General Public, of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission, effective February 19, 2004 to February 18, 2007.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**FEBRUARY 19, 2004**

**2004 - 48**

Under subsection 20(1) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as Vice-Chairpersons of the Appeals Tribunal of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission as follows:

- (a) Carole Keddy is appointed, effective February 19, 2004 to February 18, 2009; and
- (b) William E. McNulty is reappointed, effective February 19, 2004 to February 18, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**FEBRUARY 19, 2004**

**2004 - 49**

Under paragraph 8(1)(c) and subsections 9(2) and 9(5) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Fraser N. MacLeod as a member, representative of Employers, of the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission, effective February 26, 2004 to February 25, 2007.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

## Décrets en conseil

---

**LE 19 FÉVRIER 2004**

**2004 - 47**

En vertu de l'alinéa 8(1)d) et des paragraphes 9(2) et 9(5) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Bernice Chiasson membre, à titre de représentante du public, du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, à compter du 19 février 2004, pour un mandat se terminant le 18 février 2007.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 19 FÉVRIER 2004**

**2004 - 48**

En vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes vice-président du Tribunal d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail comme suit :

- a) Carole Keddy, à compter du 19 février 2004, pour un mandat se terminant le 18 février 2009; et
- b) William E. McNulty, à compter du 19 février 2004, pour un mandat se terminant le 18 février 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 19 FÉVRIER 2004**

**2004 - 49**

En vertu de l'alinéa 8(1)c) et des paragraphes 9(2) et 9(5) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Fraser N. MacLeod membre, à titre de représentant des employeurs, du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, à compter du 26 février 2004, pour un mandat se terminant le 25 février 2007.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

## Business Corporations Act

### Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

#### Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

002376	002376 N. B. Ltd.	502036	502036 N.B. INC.
011401	011401 N.B. LTD.	502916	502916 N. B. LTD.
012777	012777 NB LTD.	502917	502917 N. B. LTD.
015537	015537 N.B. INC.	503510	503510 N.B. LTD.
030211	030211 N.B. LTD.	504161	504161 N.B. LTD.
035072	035072 N.B. LTD.	504185	504185 N.B. INC.
037042	037042 N.B. LTD.	504210	504210 N.B. INC.
038971	038971 N.B. LTD.	504263	504263 N.B. LTD.
039138	039138 NB INC.	504273	504273 N.B. LTD.
041441	041441 N. B. Ltd.	504291	504291 N.B. INC.
041625	041625 N.B. LTD.	504294	504294 N.B. LTD.
044093	044093 N. B. LTD.	504296	504296 N.B. INC.
044150	044150 N.B. LTD.	504335	504335 N.B. INC.
044210	044210 N.B. LTD.	504350	504350 N.-B. LTD./LTEE
044455	044455 New Brunswick Ltd.	504357	504357 N.B. LTD.
046643	046643 N.B. LTD.	504359	504359 N.B. LTD.
046927	046927 N.B. LTD.	504364	504364 N.B. INC.
046984	046984 N.B. LTD.	504367	504367 N.B. INC.
047050	047050 N.B. LTD.	504373	504373 N.-B. LTEE
047072	047072 N.B. LTD.	504394	504394 NB LTD.
047073	047073 (N.B.) LTD.	508851	506398 N.-B. Inc.
047100	047100 N.-B. INC.	506552	506552 N.B. INC.
048366	048366 N.B. INC.	506566	506566 N.B. LTD.
049387	049387 N.B. LTD.	506570	506570 N. B. LTEE
051537	051537 N. B. LTD.	506590	506590 N.B. LTD.
053496	053496 N.B. LTD.	506613	506613 N.B. LTD.
053605	053605 N.B. INC.	506631	506631 N.B. LTD.
053656	053656 N. B. LTD.	506658	506658 N.B. LTD.
053724	053724 N.B. LTD.	506662	506662 N.B. LTD.
055790	055790 N.B. LTD.	506690	506690 N.B. LTEE
056564	056564 N.B. INC.	506699	506699 N.-B. LTEE
056684	056684 N.B. LTD.	508474	508474 N.B. Ltd.
056706	056706 N.-B. LTEE	508522	508522 N.B. LTD.
056780	056780 N.B. INC.	508688	508688 N.B. Inc.
056789	056789 N.B. INC.	508830	508830 N.B. Ltd.
056831	056831 N.B. LTD.	508871	508871 N.B. Ltd.
056844	056844 N.B. LTD.	508877	508877 NB INC
058934	058934 N.B. LTD.	508885	508885 NB Ltd
059477	059477 N.-B. INC.	508886	508886 NB Ltd
059478	059478 N.B. LTD.	508903	508903 N.B. Inc.
059507	059507 N.B. LTD.	508916	508916 N.B. Inc.
059582	059582 N.B. LTD.	508917	508917 N.B. INC.
059646	059646 N.B. LTD.	508926	508926 NB INC
059690	059690 N.B. LTD.	508929	508929 N.B. Ltd.
059710	059710 N.B. Inc.	508953	508953 N.B. Ltd.
059723	059723 N.B. LTD.	508965	508965 N.B. Ltd.
059767	059767 N.B. INC.	509009	509009 N.B. Ltd
059778	059788 NB LTD.	511035	511035 N.B. INC.
501733	501733 N.B. LTD.	511178	511178 NB Ltd.
501809	501809 N.B. LTD.	511348	511348 N.B. LTD.
501853	501853 N.B. INC.	511358	511358 N.B. LTD.
501906	501906 N.B. LTD.	511379	511379 N.B. Inc.
501907	501907 NB INC.	511380	511380 N.-B. Inc.
501930	501930 N.B. INC.	511431	511431 N.B. Inc.
501956	501956 N. B. LTD.	511432	511432 N.B. Inc.
501998	501998 NB LTD.	511436	511436 N.B. Inc.

## Loi sur les corporations commerciales

### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales

#### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

511464	511464 N.B. INC.
511478	511478 N.-B. INC.
511495	511495 NB LTD.
511500	511500 N.B. LTD.
511522	511522 N.B. Ltd.
511540	511540 N.B. Ltd.
511544	511544 N.B. Ltd.
511562	511562 N. B. Ltée
511563	511563 N.B. LTD.
511572	511572 N.B. INC.
511573	511573 New Brunswick Inc.
511602	511602 NB Ltd.
511611	511611 N.-B. Inc.
511613	511613 N.B. LTD.
511898	511898 N.B. LTD.
513984	513984 N.B. Ltd.
513990	513990 N.B. Ltd.
514004	514004 N. B. Ltd.
514054	514054 N.B. Ltd.
514059	514059 N. B. Inc.
514061	514061 N.B. Ltée
514062	514062 NB LTD.
514065	514065 N.B. Ltd.
514080	514080 N.B. INC.
514100	514100 N B LTD
514111	514111 N.-B. Inc.
514125	514125 N.B. INC.
514168	514168 N.B. LTD.
514172	514172 N.B. Ltd.
514173	514173 NB LTÉE
514179	514179 NB INC.
514230	514230 N.B. Inc.
516145	516145 N.B. Inc.
600184	516156 N. B. Ltd.
600266	516241 NB INC.
516270	516270 N.-B. Inc.
600152	516288 NB Ltd.
600123	516298 N.B. LTD.
600219	516330 N.B. LTD.
600230	600230 N.B. Ltd.
600282	600282 N.B. Ltd.
600333	600333 N.B. Inc.
600336	600336 NB LTD.
039000	A. DEAN STEEVES HOLDINGS LTD.
039136	A. L. D. DRIVER SERVICES LTD.
506724	ABAS ALARM SERVICES LTD.
506369	ABBA TRANSPORTATION CORPORATION
059620	ABOVO CONSTRUCTION INC.
000171	ABUD'S DEPARTMENT STORE LTD.
508867	ACTA-MED INC.
511428	Adair's Auto Repair Ltd.
048730	ADAM CANADA LTD.
504275	ADAM RAMSAY WELL DRILLING LTD.
053845	ADITI CONSULTANTS LTD.

511490	Admiral Building Maintenance 2000 Ltd.	001597	BAY SIDE CONSTRUCTION LTD.	035171	CARLETON PROFESSIONAL INVESTMENTS LIMITED
511471	ADVANCED MATERIALS INC.	508907	BAYSIDE BULK TERMINAL CORPORATION	516350	CARM'S WELDING LTD.
506531	AGED ART PRODUCTION AND IMPORTS LIMITED	514131	BEACH ENTERPRISES INC.	022241	CARSON REALTY LTD.
000320	AGNEW WELDING & MACHINE SHOP LTD.	044479	BEACON CONSTRUCTION INC.	511627	CASEY HOLDINGS INC.
000086	AHE PLUMBING & HEATING LTD.	001638	BEALE HOLDINGS LTD.	511608	CASTLEHILL PROPERTY MANAGEMENT LTD.
516334	AKITA (NB) BASEMENT SYSTEMS INC	044124	BEATON'S AQUA DIVE & CHARTER LTD.	056899	CBR FOREST MANAGEMENT SERVICES LTD.
059745	ALCORN CONSTRUCTION LTD.	049423	BEAU SEJOUR POULTRY PRODUCERS LTD.	506602	CC MILLWRIGHT LTD.
508951	ALL FOR U LTD.	053795	BEAVER-BROOK ERABLIERE INC.	049286	CENTRAL VALLEY SERVICES LTD.
506526	ALL-NU RENOVATIONS INC.	039106	BECAGUIMEC DEVELOPMENTS LTD.	504397	CENTRE D'ENTRETIEN POUR PISCINE QUALI-T INC./QUALI-T POOL CARE CENTRE INC.
004554	ALLAN R. FRANCIS & ASSOCIATES LTD.	514155	BEECO SALES INC.	511595	CERFIN HOLDING INC.
511628	ALLIANCE LEASING CORPORATION	001719	BELANGER & SONS FEED & FARM SUPPLY CO. LTD.	509906	CERTIFIED BUSINESS CONSULTANTS INC.
044206	ALLPORT BROTHERS CONSTRUCTION LTD.	506598	BENCHMARK GIFTS LTD.	039140	CHALEUR WIPERS LTD
030152	AMBASSADOR INSURANCE AGENCY LTD./AGENCE D'ASSURANCE AMBASSADEUR LTEE	511401	BENCHMARK GRAPHICS & COMMUNICATIONS LTD.	031645	CHAMCOOK ASSOCIATES LTD.
506687	ANALAUGI INC.	001825	BERTIN ELECTRIC LTD. - BERTIN ELECTRIQUE LTEE	047079	CHAMCOOK SALMON FARMS LTD.
044499	ANDMIK INVESTMENTS INC.	514153	beyondcampus inc	035050	CHAMPLAIN ELECTRONICS LTD.
600395	ANTIQUITES RECYCL' ART & ANTIQUES LTD.	516335	BIONUTRICALS LTD.	600474	Chantiere Ltd.
501924	APPALACHES CONSTRUCTION INC.	053798	BIRCH HEAD SALMON LTD.	506591	CHAREST ENTREPRISE INC.
059632	AQUA CUISINE INC.	504361	BITS 'N BULK INC.	056798	CHASE EXTERIORS LTD.
506634	AQUA-WEB INC.	506723	BLACK BEAR HOLDINGS LTD.	506654	CHASE FUNDING LTD.
504292	AQUARO LTD./LTEE	506614	BLACK'S RIBBONS & ENGRAVING LTD.	059730	CHATHAM CENTRE GROCER LTD.
000670	AQUATIC INDUSTRIES LTD.	051699	BLACKVILLE MOTORCYCLE CLUB INC.	044449	CHATHAM TIRE (1989) LTD.
056743	ARC MOTELS INC.	002006	BLANCHARD PAINT SHOP LIMITED	506711	CHERISHED PET MEMORIAL SERVICES LTD.
035067	ARGOSY COMMUNICATIONS LIMITED	514123	BLUERIDGE CONTRACTORS (2001) LTD.	504456	CHEZ CAMILLE TAKE-OUT (1997) LTD./LTEE
504372	ARK REALTY LTD.	514174	BMA Trucking Inc.	051610	CHIPPIN & DEWITT ASSOCIATES, INC.
011722	ART MCKAY'S PLUMBING AND HEATING LTD.	049502	BMC HOLDINGS INC.	504436	CHRISCOLT FARMS LTD
600431	ASHFORD HOSPITALITY MANAGEMENT INC.	047028	BO-PLASTIK INC.	049299	CHROMASCAN ATLANTIC INC.
600157	ATLANTIC ADVANTAGE PROMOTIONS INC. / PROMOTIONS AVANTAGE ATLANTIQUE INC.	508858	Boudreau Sheet Metal (1999) Inc.	051657	CHURCH STREET HOLDINGS LTD.
043819	ATLANTIC ALUMINUM & GLASS LTD.	002152	BOURCO DISTRIBUTORS LTD.	056851	CINE-PARC VENUS (1994) LTEE
053192	ATLANTIC AQUA MARINE LTD.	514038	Boutik Chatanie Inc.	504276	CIT CANADA INC.
039104	ATLANTIC CANADIANS HOCKEY CLUB INC./CLUB DE HOCKEY CANADIENS DE L'ATLANTIQUE INC.	508998	BOUTIQUE LA CAROUSSELLE INC.	508931	CITIZEN PUBLISHING LTD.
508829	ATLANTIC CLEANING SOLUTIONS LTD.	600438	BOUTIQUE LE CHAI INC.	501871	CITY WIDE CRANE RENTALS (1996) LTD
059670	ATLANTIC INTERACTIVE VR INC.	501945	BOUTIQUE MULTI MATELAS INC.	035061	CLASSIC PAINT & PAPER LTD.
511623	ATLANTIC LEAF GUARD INC.	503574	BREALIM INC.	504283	CLASSIC PAINTING LTD.
001061	ATLANTIC PROJECTS LTD	030179	BRIAN J. BOWES INC.	031695	CLEARWATER WELL DRILLING (1983) LTD.
508975	Atlantic Recruiters Network Ltd.	049377	BRIDEN BIOTECHNOLOGY LTD.	049337	CLINT'S MILK MART INC.
600277	ATLANTIC STEEPLE TECHNOLOGIES INC.	059589	BRIEN'S TRUCKING LTD.	003818	CLOVER CONSTRUCTION LTD.
508997	ATLANTIC STERLING MOTOR COMPANY LTD.	039011	BRIGGS AVIATION LTD	501927	CLUB CLASSICS LTD.
059692	ATLANTIC WATER TECK. INC. SYSTEME D'EAU ATLANTIQUE INC.	002361	BROCKWAY AIRPORT ENTERPRISES LTD.	514101	CMR FREIGHT SYSTEMS LTD.
511496	AU VIEUX RAFIOT LTEE	514130	BRRO Excavating Ltd.	506700	CODNIK TRANSPORT LTD
511550	AUBE'S FOODS LTD.	041420	BRUNSWICK AQUACULTURE LTD.	504342	CODY'S REAL ESTATE & DEVELOPMENT LTD.
509039	Aucoin Pension Consultants Inc.	509022	BUCK-N-UP DOLLAR STORE Ltd.	511594	COLO.COM, Ltd.
509028	ADVENTURE KAYAKADIE ADVENTURES INC.	504351	BUCKEYE ACQUISITION INC.	004089	COMMERCIAL INTERIORS LIMITED
059600	AVERY SECURITIES REGISTRY LTD.	506703	C & C CONTRACTING INC.	504338	CommercialEdge Learning Systems Corp.
506573	AWNING WORLD LTD.	511448	C & J BAGELS LTD.	056745	COMPUTER ASSISTED LEARNING INC.
030231	B & C SAVOY HOLDINGS LTD.	059764	C & M SCRIBNER INC.	046951	COMPUTERIZED LEGAL SERVICES LTD/SERVICES JURIDIQUES INFORMATISES LTEE
053458	B & M REEFER SERVICE LTD.	511451	C & R BUFFING & POLISHING (2000) LIMITED	506554	CONCEPT 2001 INC.
001284	B. H. ENTERPRISES LIMITED	002648	C. & D. CONSTRUCTION LIMITED	514106	Concept P.A. Ltée
001239	B.B.L. BROS. LTD.	002685	C. & L. DEVELOPERS LTD.	514139	Conduct Becoming Inc.
516312	Balcor Inc.	002735	C. J. & P. ENTERPRISES LTD.	509031	CONSOLIDATED SERVICES LTD.
001401	BARAM LTD.	506536	C. R. MCCOY TRUCKING LTD.	600151	Construction & Rénovation Ste-Cécile Ltée
056756	BARRY KINCADE LTD.	036762	C.B.M. ENTERPRISES LTD.	501876	COOKE'S COMPUTER SOLUTIONS INC.
051510	BARTHOLOMEW ENTERPRISES INC.	030173	C.D.M. FOODS LIMITED	504302	COOL SIDE REFRIGERATION LTD.
001496	BATHURST ALTERNATOR & STARTER LTD	504410	C.G.R.A. SPECIALTY FOODS LTD.	504340	CORBETT & COOPER LTD.
		506611	C.N. BARTON'S AUTO SALES & SERVICE LTD.	506629	CORBETT'S PHARMACY LTD.
		051618	CADI CAMIONNEUR LTEE	600261	CORPORATE MANAGEMENT SOLUTIONS INC.
		511501	CAFE AMBIANCE INC.	502025	Cottage Lane Gifts Incorporated
		508989	CALEDONIA TOWING (1999) LTD.	044058	COTTONWOOD DEVELOPMENTS LTD.
		504265	CAMBAR INC.		
		501966	CANADIAN HERITAGE PROMOTIONS "THE FLAG PEOPLE" INC.		
		501791	CANUSA FOODS LTD.		
		003024	CAPITAL LANDSCAPE CO. LTD.		
		036980	CARLETON MECHANICAL LTD.		

501895	COTTSWALD GROUP REAL ESTATE SERVICES LTD.	508955	DYNACON CORPORATION	511591	FROZEN HUT INC.
511560	Courtney's Quarters Inc.	506674	DYNAMIC STEEL BUILDING ERECTORS LTD.	006701	FUNDY ISLES MARINE ENTERPRISES LTD.
511651	CRAIG DIRECT SALES & MARKETING (C.D.S.M.) INC.	600089	E. BULGER EXCAVATION LIMITÉE	053684	FUNDY LUB LTD.
051617	CREATIVE STUDIO LTD.	516311	East Coast Filter Service Ltd.	511507	FUTURE TAXI LTD.
504358	CRESCENT STUDIOS INC.	600016	EAST HOME TRANSPORT LTD.	508944	FUZE MEDIA INC.
502048	CROMECH MECHANICAL LTD.	041381	EASTCO WASTE MANAGEMENT INC.	046968	G & D HILL TRUCKING LTD.
030186	CROSS OCEAN MARINE CONSULTANTS LTD.	059366	EASTERN ADVANTAGES COURSEWARE INC.	006785	G & G AUTOMOTIVE LTD.
041376	CROSSTOWN CONVENIENCE LTD	005533	EASTERN OFFICE SHOP LTD.	509030	G. D. O. MANAGEMENT SERVICES LTD.
041425	CROWN REALTY LTD.	056818	EASTERN SPECIALITIES SUPPLIERS LTD.	006834	G. R. Q. INVESTORS LTD.
036962	CRYSTAL GOLD RESOURCES INC.	044141	EASTERN UTILITY & CONSTRUCTION LTD.	033503	G.E.M.S. INSURANCE LTD.
047002	CSM GROUNDS MANAGEMENT INC.	504285	EASTERN VENTILATION LTD.	511498	G.G. VENTURES LTD.
508924	CYBER TRENDS LTD.	508950	EASTERN WIPES INC.	049329	G.H. AMUSEMENT INC.
504447	D & J WADDEN VENTURES LTD.	059597	EC - UNICENTRE INC.	501981	GAM REPAIRATIONS LTEE/LTD.
511565	D & K STEWART TRUCKING LTD.	514160	eChips Canada, Inc.	041514	GARAGE MICHEL ROY LTEE
504384	D & W TRANSPORT INC.	501925	ECOLE SPECIALISEE DE LA PENINSULE ACADIENNE LTEE	035106	GARAGE ROUSSEAU LTEE
056889	D L MANAGEMENT SERVICES LTD.	005604	EDGE PROPERTIES LTD./ PROPRIETES EDGE LTEE	506582	GARAGE SERGE VALCOURT INC.
508963	D W D COMPUTER PRINTER SERVICES INC.	041521	EDIFICE L.P. NADEAU INC.	502001	GARDEN GOOD PRODUCE INC.
004622	D. & D. & ASSOCIATES LTD.	501943	EDINBURGH HOLDINGS LTD.	031576	GARMAX COATINGS SPECIALISTS LTD.
059796	D.A.L. CONSTRUCTION INC.	049325	EDOUARD SAVOIE CONSTRUCTION LTEE/LTD.	501867	GATOR'S GEM LTD.
504352	D.J. REALTY LTD.	508935	EGA Computer Services Ltd.	506622	GAZEBOS PLUS 2000 INC.
508934	D.T. 99 Custom Building Inc.	506564	EMERALD CONSTRUCTION LTD.	600042	GENERASCO INC.
511612	DAIGLE MASONRY LTD.	514074	Enjoy Consulting of Canada, Inc.	501955	GEOREFERENCING SYSTEMS INC.
016553	DALEE GOLF INC.	056749	ENSEIGNES MICRO/MAX SIGNS INC.	039091	GEORGE D. KANE CONTRACTOR LTD.
039124	DALHOUSIE STOP FLAME LTD.	005905	ENVIRONMENT AIR LTD.	059813	GEORGE MCWAID'S AUTO REPAIR LTD.
504289	DANBE CONSTRUCTION CONSULTANTS LTD.	504454	ENVIRONMENT SAFE PRODUCTS INC.	031913	GERALD T. REGAN PROFESSIONAL CORPORATION
514159	DARKER SHADES TANNING INC.	508938	Epworth Consulting Inc.	059780	GESTION LCL LTÉE
502023	DATA CORP INC.	508972	ER RESTORATION COATINGS INC.	504402	GESTION RONALDO DESJARDINS INC.
056918	DAVE BENNETT ENTERPRISES LTD.	046960	ERABLIERES LEGOULETTE INC.	035081	GILBERT SEPTIC TANK LTD.
600406	DAWN ENTERPRISES LTD.	005949	ESSON CONSTRUCTION LTD.	031634	GILMOUR FIRE PROTECTION LTD.
041565	DCDE INC.	005970	ETA ENTERPRISES LIMITED	511521	GINKO HOLDINGS LIMITED
044194	DEAN STAPLES LTD.	059643	ETI EXPORT INC.	506673	GIRAFE PRODUCTION INC.
041549	DEGRACE PROPERTIES LTD.	051480	EXCELLENT ADVENTURES LTD.	059794	Global Business Corporation
504450	DELMO PLAN INC.	511390	Excite@Home Canada Inc.	506725	GLOBAL INTERACTIVE COMMUNICATIONS, INC.
008307	DENNIS MCKAY LTD.	056838	EXECUTIVE CLEANING INC.	053809	GLOBAL-INSUL-PRESS-INC.
502024	DEPANNEUR CHEZ RACHEL LTEE	508881	Exigen (Canada), Inc.	514056	GO LIVE SYSTEMS INC.
502027	DEPANNEUR DE CHEZ-NOUS LTEE	511596	Exotic Timber Company Limited	504346	GOLF PLANTATION INC.
504396	DEPANNEUR L.D.L. INC.	506665	EXPEDITION SUD-ACADIE INC.	053804	GOMEZ FAMILY HOLDINGS INC.
511468	DÉPANNEUR P'TIT COVE CONVENIENCE INC.	504339	F. H. FOOD PRODUCTS INC.	007373	GRAND FALLS FLOWER POT LTD.
509029	DESPRÉS HOLDINGS INC.	041606	F.M.F. CHIASSON RESTAURANT LTEE	501815	GRAND ISLE AQUACULTURE CORPORATION
506727	DG LIST INC.	504320	FABRICATION G.M.S. LTEE/LTD.	059809	GRAND LAKE GYPSUM INC.
511492	Dirty Dog's 4-Wheel Drive Outlet Inc.	506729	FAIRWAY RECREATION LTD.	051680	GRAND LAKE SILVICULTURE LTD.
056793	DISTRIBUTION A.D.M. DISTRIBUTOR INC.	006110	FARM BOY LTD.	502054	GRAND MANAN DIVERS & ADVENTURE LTD.
005055	DISTRO-MATIC LTEE	006185	FERMES PARENT LTEE	007105	GRANT L. GIDDINGS LTD.
502014	DIVERSE ELECTRONIC SYSTEMS INC.	514120	Financial Fitness Inc.	504421	GREEN PERSONNEL SERVICES INC.
005159	DO-RAY CHALETS LTD.	053853	FINNIE'S DRYWALL LTD.	051686	GREENSCAPE HOLDINGS LIMITED
511508	Doc's Computer Services Inc.	046904	FIRST CHOICE AGENCIES LTD.	600480	Greg Harris Cleaning Ltd.
501936	Dorina & Ronald Enterprises Inc.	044034	FIRST CHOICE REALTY LTD.	036875	GREG W. BUBAR LTD.
508868	DOUBLE TROUBLE LTD.	006280	FLETT MOTORS LIMITED	007540	GRIFF-INN LTD.
506664	DOUCETTE RENOVATIONS LTD.	041505	FLOOD MANAGEMENT LTD.	511620	GROUPE MEDIA ACADIACOM INC.
508904	Down East Auto Liquidators Inc.	056781	FLORIDA MARITIME LTD.	051616	GTA CONSULTANTS INC.
511393	Dr. Douglas Macmichael Professional Corporation	504362	FM SUBS LTD.	039155	GUY RICHARD CONCRETE LAWN ORNAMENTS LTD.
511459	Dr. H.R. Wade Kean Professional Corporation Ltd.	506646	FOGAL INC.	504267	H & M LANDSCAPING & TREE REMOVAL LTD.
049441	DR. J.C.W. PARROTT PROFESSIONAL CORPORATION	031555	FORESIGHT MARKETING & DESIGN LTD.	007610	H.A.R. CONSTRUCTION LTD.
506606	DR. JACQUES BEAULIEU PROFESSIONAL CORPORATION	504301	FORESTA CONSULTANTS INC.	039115	H.C.H. ENTERPRISES LTEE/H.C.H. ENTERPRISES LTD.
041459	DR. POND, P.C.	056816	FORESTRY VENTURES INC.	007480	H.G. GREEN SURVEYS LTD./LES ARPENTAGES H.G. GREEN LTEE
033427	DREAM KITCHEN LTD.	511407	FORKS AUTO LTD.	502000	H.S. WEST INVESTMENTS LTD.
053665	DRINO CONSULTANTS LTEE/DRINO CONSULTANTS LTD.	056837	FORMCO LTD.	046836	HABITAT 2000 INC.
047114	DRURYS TRANSFER LTD.	506563	FORME EXCEL LTEE	041557	HAIR FACTORY LTD.
053743	DSM ENTERPRISES LTD.	504315	FORREST FINANCIAL CORP.	007707	HALLMARK INTERIORS LTD.
059687	DUCO. VENTURES LTD.	041412	FORSON HOLDINGS LTD.	506576	HARDAV TRANSPORT LTD.
500823	DUFFER ENTERPRISES LTD.	506670	FORTE SOFTWARE CANADA LTD.	514114	Hayward & Son Building & Renovating Ltd
514096	DUNNETT'S HOLDINGS LTD.	006420	FOUR SEAS RESTAURANT & MOTEL LTD.	504282	HEGEMONIC COMPUTER CONSULTING LTD.
514122	DUSTILYN VENTURES INC.	049461	FOUR STAR LEASING LTD.		
504371	DYCAR AUTO INC	511575	FRESH ATLANTIC SEAFOOD LTD.		
		006633	FRONTAIR LTD.		

504379	HEWTECH INDUSTRIES LTD.	056821	K-TRANSITIONS INC.	033360	LES INVESTISSEMENTS THEO LOSIER LTEE
511519	HICKORY INVESTMENTS LIMITED	600074	KA KA GOOSE INC.	511598	LES PECHERIES G.D.N. LTÉE
506635	HIGH MOUNTAIN CARRIERS INC.	047080	KARR ENTERPRISES LTD.	509001	Les Productions de la Côte Inc.
504314	HIGH STAR ADVENTURES LIMITED	501857	KARRUM AMUSEMENTS LTD./LES AMUSEMENTS KARRUM LTEE	514068	LES PRODUITS B.D. INC.
059804	HINES ENTERPRISES INC.	009007	KATAHDIN LTD.	009786	LESLIE LEGER ET FILS LTEE / LESLIE LEGER & SONS LTD.
509043	HLG GROUP INC.	502017	KEN MACLEOD & ASSOCIATES INC.	511588	LIFETIME ROOFING & RENOVATIONS INC.
502040	HOCKEY NIGHT IN BOSTON ATLANTIC INC.	051535	KEN VAL WASTE FACILITY & RECYCLING DEPOT LTD.	511477	LIFTEK INC.
059757	HOMETIME BUILDERS AND MANAGEMENT INC.	056908	KENSON PLUMBING & HEATING LTD.	053812	LIGNE J.C.N. LINE LTEE/LTD
502045	HOT TRACKS MUSIC PRODUCTIONS LTD	514167	KENT CENTRE ATV CLUB INC.	046740	LINTON HOLDINGS INC.
511536	HotJobs.com Ltd.	506648	KEYCON MUSCLE REHABILITATION SYSTEMS INTERNATIONAL INC.	600435	Liquid Capital Corp.
048825	HUNTINGTON VENTURES LIMITED	036970	KEYENCO LTD.	053685	LITTLE STEPHANIE'S SNACK FOODS LTD.
044137	I.C.R. SALES & SERVICE LTD.	036881	KINGCADE INVESTMENTS LTD.	506610	LIVE PRODUCTIONS NB INC.
501989	IDS APPLIED RESEARCH ASSOCIATES INC.	030523	KING TOBACCO ENTERPRISES LTD. - LES ENTREPRISES DE TABAC KING LTEE	059679	LLOYD'S OF MONCTON (1995) LTD.
036636	IMAGE HOLDINGS LTD.	509027	KIRKLAND AUCTION SERVICES LTD.	501873	LMA WOOD LOGGING INC.
041205	IMONDEL INC.	053816	KMR HOLDINGS INC.	514228	Lobster Beach Seafoods Ltd.
506701	IMPACT FORENSIC ANALYSIS INC.	508992	KNOB HILL HOLDINGS INC.	031626	LOGAN MARINE LTD.
036880	IMPERIAL BRUSH CO. LTD.	047115	KTK HATFIELD INVESTMENTS INC.	504443	LORICO HOLDINGS INC.
059805	IMPORT AUTO SALES & RECREATION LTD.	506612	L & S LOGGING & TRUCKING LTD.	059686	LORNFRAK HOLDINGS LTD.
508942	INDEPENDENT COMMUNICATIONS CONTRACTORS INC.	046999	L. A. FISHERIES LTD.	514223	Louis LeBlanc Homebuilder Inc.
008467	INLAND ENTERPRISES LTD.	016148	L. E. THOMPSON CONSTRUCTION LTD.	508897	LUKE HOLDINGS INC.
600315	Intellier Canada Inc.	037125	LA CREPE BRETONNE LTEE	501975	LUNAR TRANSPORT LTD.
514177	International Shareholding Enterprises Inc.	516346	La P'tite Mode Inc.	010142	M & A THERMAL LTD.
501883	INTIMATE YOU LTD.	506706	LA PHARMACIE PAQUETVILLE INC.	504337	M & S GO-KARTS INC.
056915	INVESTISSEMENT SELECTIVE INVESTMENT LTEE./LTD.	009453	LADIES CHOICE BEAUTY SALON LTD.	508850	M & W CONTRACTING LTD.
506633	IRIDIUM CANADA FACILITIES INC.	508876	LAFFORD RESOURCES INC.	059698	M AND M SECURITY INC.
501845	IRINA CORPORATION INC.	009472	LAIRD'S CONSTRUCTION LTD.	010148	M. & B. CLEANERS LIMITED
504448	ISLAND-WAY VENTURES INC.	514162	LAKEVIEW VARIETY INC.	056694	M. & M. PHARMACY LTD.
508901	ISP New Brunswick Ltd.	511566	Lambert Management Corp.	031652	M.A. HOLDINGS LTD.
031638	IVAN'S CAMERA LTD. - CAMERA YVON LTEE	044182	LAMEQUE QUALITY GROUP LTD./ GROUPE QUALITE LAMEQUE LTEE	501915	M.F.G. HARDCHROME INC.
508981	J & S LAWN CARE AND SMALL MAINTENANCE INC.	009527	LANCASTER BATTERY & IGNITION LTD.	504414	M.I. DEGRACE TRUCKING LTD.
030221	J K Automotive Ltd.	053694	LANCIANO AND ASSOCIATES LTD.	504288	M.J. MURPHY LTD.
056850	J. & H. ELECTRONICS INC.	009582	LANDRY SHELLFISH LTD.	059752	M.R. GILL & SON LTD.
033419	J. & R. BODY SHOP LTD.	506562	LANTEIGNE MULLEN & ASSOCIATES, INC./LANTEIGNE MULLEN ET ASSOCIES, INC.	033359	M.S.M. DESIGN LTEE/LTD.
053731	J. A. CONSTRUCTION PLUS LTD.	514142	LATREILLE ENTERPRISE INC	059772	M.T. PICKARD HOLDINGS INC.
053803	J. A. J. LEBLANC CONVENIENCE INC.	504325	LDCTC INVESTISSEMENTS CORP.	501980	MACDOM ENTERPRISES LTD.
008591	J. B. ENTERPRISES LTD.	600481	LE FOYER DE SOINS MICHAUD INC./MICHAUD'S SPECIAL CARE HOME INC.	051642	MACMINN PAINTS LTD.
031711	J. E. BROOKS HOLDINGS LIMITED	033496	LE GROUPE S.T.H. LTEE	506587	MADAWASKA SAFE LOCKS & KEYS INC.
005288	J. L. DUGAS & SONS LTD. - J. L. DUGAS & FILS LTEE	501931	LE P'TIT MONDE EN REVE INC.	511523	Magnafied Sales Agency Inc.
008667	J. P. R. FORM WORK LTD.	506623	LE PUB DE PETIT-ROCHER INC.	010316	MAGNETIC HILL REALTY LTD.
051576	J. W. MARINE SERVICES LTD.	049220	LE STUDIO LAPORTE INC.	051632	MAHONEY ENTERPRISES INC.
059614	J.F.J.R. AMENAGEMENT FORESTIER INC.	033340	LE SUB ROYAL LIMITEE	508902	Main Street Holdings (1999) Limited
508976	J.W.S. Steel Erectors Inc.	009698	LEA'S SNACK-BAR LTD.	511555	Main Street News & Video Inc.
508891	Jacques Cormier c.p., Inc.	009923	LEAHY HOLDINGS INC.	511567	MAIN STREET PUBLISHING INC.
502002	JADOMO HOLDING LTD.	056197	LEATHER TRANSFORMATIONS LTD.	036902	MAIREIN ENTERPRISES LTD.
511456	Jam Lite Studios 2000 Inc.	035121	LEBOCY HOLDINGS LTD.	059722	MAISONS PERFECTION HOMES INC.
511450	JANITORS DEPOT INC.	044219	LES ACIERS PETIT ROCHER LTEE	504322	MALISEET ENVIRONMENTAL SERVICES INC.
501994	JASA SALES & HOLDINGS LTD.	504370	LES AQUACULTEURS DE LA BAIE DE BOUCTOUCHE INC.	010391	MANAGEMENT SERVICES LTD.
008758	JAYKAY HOLDINGS LIMITED	504353	LES EDITIONS LE PETIT MATELOT INC	056869	MANUEL'S SEAFOOD LTD.
033363	JEAN-GUY RICHARD C.G.A. CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	508723	LES ENTREPRISES FRÉDELIN'S ENTERPRISES INC.	010404	MANZEN LTD.
059602	JEFFERY COMPUTER SERVICES INC.	033402	Les Entreprises Jomat Enterprises Inc.	010439	MARC ENTREPRISES LTEE.
008788	JENKINS REALTY LTD.	035025	LES ENTREPRISES MARCO POLO ENTERPRISES LTD.	044075	MARCH ENTERPRISES LTD.
053700	JMS CONSULTANTS, LTD/LTEE	030190	LES ENTREPRISES PRAS LTEE	051668	MARI FRESH OCEAN PRODUCTS INC.
511600	Johnny Diggitt Inc.	041359	LES ENTREPRISES ROGER ROY LTEE	010504	MARITIME AMUSEMENT COMPANY LTD.
509040	Jondar Ventures Ltd.	008529	LES INVESTISSEMENTS LEGRESLEY LTEE - LEGRESLEY INVESTMENTS LTD.	501987	MARITIME AUTO BODY REPAIRS INC.
514044	JOTA HOLDINGS LTD.			059594	MARITIME CORRECTION FACILITIES INC.
511605	JS PERFORMANCE PLUS INC.			010560	MARITIME GARDENERS LIMITED
508977	JST CONSULTANTS LTD.			514206	MARITIME PLATING & MACHINE LTD.
033379	JUPA LTD.			037017	MARITIME POTTERY SUPPLIES CORPORATION
506704	JWFL HOLDINGS LTD.			514028	MARITIME POWER PROTECTOR INC.
511484	JWR INSURANCE & INVESTMENTS LTD.			051625	MARITIME WATER TREATMENT LTD.
056801	K & M PEDDER'S LTD.			021422	MARWEL HOLDINGS LTD.
033391	K-SIX SUPER SOUND LTD.			010716	MASKUA HOLDINGS LTD.
				056921	MASONRY PROS LTD.

508923	MASTERS HOME FURNISHINGS INC.	033370	NORTHUMBERLAND BUSINESS COMPUTERS LTD.	501897	QUALITY INSURANCE SERVICES LIMITED
506683	MATRIA CANADA INC.	012410	NORTHUMBERLAND MASONIC HALL COMPANY, LIMITED	056872	QUEEN STREET RESTAURANT LTD.
044451	MCALNIC LTD.	511584	NOVYTEK Solar/Solaire Inc	600425	R & G Fishing Ltd.
059684	MCGOVERN'S N.B. INC.	508940	Nowlan Framing Inc.	508878	R&A MILL AND WOODWORKING INC.
506550	MCKINLEY SPORTS LTD.	509006	NSN SUPPLEMENTS INC.	001953	R. C. BIRD CONSTRUCTION LTD.
600262	McLaughlin Bros. Farms Ltd.	504290	NU LOOK HOME IMPROVEMENTS LTD.	009740	R. J. LEBLANC TRUSS MANUFACTURING LTD.
041267	MCMINNIMAN HOLDINGS LTD.	030241	NU-LIFE CARPET SERVICE LTD.	514204	R. Knight Enterprises Inc.
504460	MCS MAINTENANCE & CONSTRUCTION SERVICES INC.	600422	Nuisance Wildlife Control Services Ltd.	010854	R.A.M. ENTERPRISES (1991) LTD.
511442	MCV CONSTRUCTION LTD.	511656	Nutrition Depot Inc.	041653	R.M. WATSON AGRI-CONSULTING LTD.
506714	MCW KNITS INC.	035144	O. TIBO CONSTRUCTION LTEE/LTD.	033471	R.O.R.J.M. ENTREPRISES LTEE - R.O.R.J.M. ENTERPRISES LTD.
504284	MDM CONSTRUCTION 1997 INC.	516348	OAKBROOK COMPANY LIMITED	053776	RADER TRUCKING LTD.
506596	MDM PRODUCTIONS LTD.	511615	OBELLE INC.	006499	RAE FRASER, LIMITED
039059	MEAT PACKER INVESTMENTS LTD.	049496	OFFICIAL SPORTS PUB LTD.	511399	Ramex Technologies Inc.
506609	MEG MARITIME ENTERTAINMENT INC.	511421	OLSENS MEAT & PRODUCE LTD.	511502	Ranchênes Holding Co. Ltd.
050976	MEGA POWER CANADA LTD.	036979	OTTER LAKE PALLETS LTD.	511525	REAGON BROTHERS EXCAVATION LTD.
041540	MEGAMARK INC.	501951	OUTDOOR LIFE COMPANY LTD.	504228	RECYCLAGE PENINSULE LTEE
506625	MEN IN BRIEFS INC.	508967	OXYGEN SPORTS BAR INC.	044466	RED HILL LOGGING COMPANY LTD.
600112	Mer's Convenience Inc	511511	P & H FOSTER PRINTING INC.	514077	REDDY CATERING LTD.
059618	MERCANTILE VENTURES INC.	511458	P. & G. SEWELL TRANSPORTATION LTD.	037019	REGINALD D. WHEATON AUTO LTD.
049381	MERGER INVESTMENTS INC.	059593	P. BLACH, M.D. PROFESSIONAL CORPORATION	506605	REIDRICH INTERNATIONAL LTD.
508910	MICHEL LEMIEUX INC.	053680	P. J. GOGAN CONSULTANT LTD.	509021	REJEAN RICHARD TRUCKING & LOGGING LTD.
501952	MIG' CREE CONSTRUCTION INC./ CONSTRUCTION MIG' CREE INC.	508961	PALADIN SECURITY SERVICES LTD	053756	RENAISSANCE INTERACTIVE STUDIOS INC.
504354	MIRADOR STRATEGIES INC.	514166	PAN AMERICAN CONSULTANTS INC.	041200	RENOVEX LTEE
059753	MIRAMICHI BAY OYSTERS LTD./ LES HUITRE BAIE MIRAMICHI LTEE.	012798	PARK CHEDIK LTD.-PARC CHEDIK LTEE	013893	RESOURCES DEVELOPMENT & MANAGEMENT LTD.
504382	MIRAMICHI DRAGWAY PARK INC.	041489	PARKER & WHITE INSURANCE LTD.	506657	RICHARD CONNORS WELL DRILLING INC.
011057	MIRAMICHI FOODS LTD.	033491	PARKER'S INSURANCE LTD.	501976	RICHCO SALES LTD.
030237	MIRAMICHI FOREST ENTERPRISES LTD.	511631	PAT'S U PICK LTD.	511625	RIG SERVICE LTD.
053720	MIRAMICHI PAINT & DECOR LTD.	035118	PAUL'S GROCERY INC.	506575	RIO SOLUTIONS INC.
504293	MIRAMICHI PLASTICS CORPORATION	506627	PAYLESS LIQUIDATORS LTD.	059626	RISCO INVESTMENTS INC.
053657	MISHI REALTY INC.	600026	PDF Blackmore Services Inc.	039125	RIVER VALLEY REAL ESTATE LTD.
047135	MOOREFIELD CONSTRUCTION INC.	049416	PECHERIES D.E.M. LTEE	014095	RIVERSIDE CEMETERY COMPANY
011361	MORGAN MOTELS LTD.	504415	PECHERIES G. KERRY LTEE.	053719	RKBG HOLDINGS LTD.
516318	MORNING SUN NB INC.	012224	PECHERIES STEMALI LIMITEE	508937	RNJ CUSTOM SPORTS INC.
053733	MORTON ENTERPRISES LTD.	511530	PÊCHERIES VALÉRIE LTEE	049303	ROBERT JAMES CONSTRUCTION LTD.
506542	MOTO LIBERTE INC.	049418	PECHEURS DE L'ILE DE MISCOU INC.	051577	ROBERTSON & CO. HOLDINGS LTD.
508874	Mountain Ash Holdings Inc.	053813	PERMANENT ENGINEERING CORPORATION	036946	ROBERTSON BUILDERS LTD.
504432	MOUNTAIN TECHNOLOGIES INC.	046933	Petersen's Cutting And Trucking Ltd.	600121	Roger A. Express Ltd.
506722	MULTI-MODE LOGISTICS INC.	041487	PETIT-ROCHER CONSTRUCTION LTEE	504324	ROGERS BOOM TRUCK RENTALS LTD.
511610	Multipayment Service Centers Inc.	514226	PHASMIDA CONSULTING INC.	014256	ROGERSVILLE CONSTRUCTION LTD.-ROGERSVILLE CONSTRUCTION LTEE
056852	MURPHY'S PAINTING & DECORATING INC.	049435	PHILLIPS RD. LUMBER SALES LTD.	511389	Rohwedder Canada Inc.
504434	MURRAY & MARY DRIVER SERVICE LTD.	504323	PHOTEK INC.	036717	ROLLOUT VENTURES LTD.
011503	MURRAY MASONRY COMPANY, LTD.	501894	PIECES D'AUTO YVON (1996) LTEE/ YVON AUTO PARTS (1996) LTD.	514150	Rondeau Packaging Inc.
502028	MUSQUASH SMOLT FARMS (1996) LTD.	506560	PIECES D'AUTOS USAGE LAROCQUE INC.	014288	ROOFSPEK LIMITED
511653	N.R.A. Lewis Ltd.	059761	PIONEER INTERNATIONAL (CANADA) INC.	056845	ROOFTOP RENOVATIONS LTD.
041629	NATIONAL REALTY LTD.	516315	PITRE CLAIMS SERVICE BATHURST LTD.	506698	ROPER ADS LTD.
501887	NATURES ANSWER HEALTH FOODS INC.	059763	PLASTER ROCK GYPSUM & MANUFACTURING LTD.	504326	ROTTI TRANSPORT LTD.
012021	NEPTUNE TRUST LIMITED	506692	PLAZIN INC.	508959	ROUND MOUNTAIN AERO SERVICES LTD.
508862	NETWORKS DIRECT T.V. LTD.	508985	POINTE-SAPIN AUTO PARTS LTD./ PIECES D'AUTO POINTE-SAPIN LTEE	053664	ROY CONSULTANTS (1993) LTEE - ROY CONSULTANTS (1993) LTD.
012031	NEVIO'S TAILOR SHOP LTD.	013311	PRECISE SURVEYS LTD.	511554	RPL Silviculture Service Inc.
508918	NEW MARYLAND LUMBER & BUILDING SUPPLIES LTD.	514229	PREMIUM AUTO LTD.	059807	S & S SPORTS LTD.
504299	NEWLAND PROPERTIES INC.	508968	PREPPY'S SUBS & ICE CREAM INC.	508933	S.A.D.I. Sullivan Country Inc.
514176	NEXGEN CONSULTING INC.	037005	PRESTIGE HOMES LTD.	506644	S.R.G. HOLDINGS INC.
053867	NIGARRY ROAD HOLDINGS INC.	059662	PRINT RENEW SERVICES LTD.	035170	SABRE HOLDINGS LTD.
509042	NITRO HOLDINGS INC.	508941	Pro-Boards & Cables Inc.	504347	SAGE BIOMEDICAL INC.
012218	NOBLE BUILDERS & RENOVATORS LTD.	511649	Pro-Truss (2000) Ltée.	049351	SAINT JOHN ANALYTICAL SERVICES LTD.
049340	NOCTOM HOLDING LIMITED	504349	PROFESSIONAL RESULTS LTD.	021723	SAINT MARTINS CEMETERY COMPANY
053802	NOMA TRACTEURS LTD./LTEE	044152	PROTECH TECHNICAL SERVICES LTD.	514092	Salon Circa Inc.
059663	NOONAN SILVACULTURE LTD.	511461	PURVEYOR SOFTWARE INC.	600167	SAMI'S ENTERPRISES LTD.
514169	North America Marketing Services Inc.	013498	Q & A MARKETING LTD.	038999	SAMPHIRE GREENS LOGGING LTD.
032604	NORTH BRANCH CAMPS LTD.				
506607	NORTH SHORE TECHNICAL CONSULTANTS INC.				

600195	SAND PIPER VILLAGE RESORT INC.	504368	STRATEGIX MANAGEMENT LTD	509025	TRANS-LOGISTICS LTD.
511411	SAPPIER SAVOIE GENERAL CONTRACTORS INC.	049356	STREET LEVEL MUSIC INC.	511639	TRESORS DU JARDINIER LTEE./ GARDENER'S TREASURES LTD.
508982	SARAI ENTERPRISES LTD.	516313	SULLIVAN LANE FARM LTD.	059715	TRI-J'S ENTERPRISES LTD.
506621	SAULNIER LODGE LTD.	033460	SUNNEY TRAVEL LTD.	514128	TRIOLOGY INVESTIGATIONS INC.
014816	SAVOIE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE CO. LTEE.	509044	SUPERIOR CONTROLS INC.	053739	TRIPLE TWO INC.
511632	SAVOY'S PAINTING LTD.	015813	SUPREME CLEANERS LIMITED	059755	TRITES LAKE COMPANY LTD.
014855	SCORPIO INVESTMENTS LTD.	015844	SUSSEX FARM & GARDEN LTD.	049426	TROPICO MANAGEMENT LTD.
030213	Sea-Post Ltd.	041331	SUSSEX HARDWARE LTD.	506626	TRUSTY-STEP NORTHERN NB INC.
506684	SEACAST SEAFOODS INC.	041578	SUTTON STEEL LTD.	508900	TRYON BOATWORKS LTD.
506551	SEAGULL INVESTMENTS & CONSULTING INC.	059627	T & C PAUL TRUCKING LTD.	039039	TUCKER MOUNTAIN QUARRY INC.
514187	Searex Shellfish Inc.	053484	T & J TRUCKING INC.	504280	TWENTY FIRST CENTURY TECHNOLOGIES INC
007144	SELECTIONS DEZIGNS LTEE	511512	T M T Stable Inc.	031557	UNI-VILLAGE SERVICES (1983) LTD.
508872	SESHU SYSTEMS LTD.	506620	T. P. LOGGING LTD.	016533	UNITED BUILDING SUPPLIES LTD.
509034	SEXY SECRETS LINGERIE & NOVELTIES INC.	600364	T. THOMAS PLUMBING & HEATING LTD.	021725	UNITED FUNDY URCHINS LTD.
506650	SFB PRODUCTIONS INC.	514138	T.H.T. MANUFACTURING & CONSULTING LTD.	056759	UNIVERSAL PAVING & CONSTRUCTION LTD.
504386	SGL - DEER ISLAND NB LTD.	511579	T.S. HACHEY & SONS, LIMITED	035048	VALLEY VIEW MANOR INC.
059790	SHAMROCK ENTERPRISES INC.	504424	TANYA GAYLE ESTATES LTD.	016704	VARIETE ST. LOUIS LTEE/ST. LOUIS VARIETY LTD.
056744	SHAYNER ENTERPRISES LTD.	503039	TASHAW INC.	016715	VAUTOUR'S SERVICE LTD.
035114	SHEDIAC AMUSEMENTS LTD.	511475	TAYCOLE FOOD ENTERPRISES LTD.	016723	VENDALL & SON (1981) LTD.
003936	SHILCO HOLDINGS INC.	035150	TAYLOR WOOD PRODUCTS INC.	056873	VIANDE GP MEAT INC.
053658	SHIMI HOLDINGS LTD.	511457	TAYLOR'S DIVING LTD.	033327	VINCE LIVINGSTON LIMITED
501953	SHIU & ASSOCIATES MARITIMES INC.	600173	TECH TRENS INC.	039066	VIOLETTE THINNING INC.
056790	SHOESTRING ENTERPRISES LTD.	504376	TECHNO INNO PRO LTEE/LTD	016828	VISUAL COMMUNICATIONS LTD.
051630	SILVA CONTRACTORS LTD	504304	TECHNOSYS INC	051656	W. S. FEENEY AUTOMOTIVE LTD.
036997	SILVER MOON LODGE LTD.	506545	TECHY INC.	010543	WALKER CORNISH INVESTMENTS LTD.
511466	Sirius Solutions Inc.	509045	TEMPER EQUIPMENT COMPANY INC.	044230	WALLACE WAREHOUSE AND CARTAGE LTD.
049408	SIROIS IZOL LTEE	000334	Terra Mini Tours & Courier Inc.	511417	Walnuts Lounge Ltd.
039077	SISKIN MANAGEMENT INC.	600263	TETEAGOUCHE STABLES LTD.	016976	WAY-BAR FEED & FARM SUPPLIES LTD.
504399	SLYDERS SALES & PROMOTIONS LTD.	508898	THE CHIGNICTO WIND HOVERCRAFT TOURING CO. LTD.	016995	WEBB'S SALES AND SERVICE LTD.
015268	SMITH CONSTRUCTION LTD.	504400	THE EMPEROR LTD.	511424	Websmart Interactive Ltd.
511545	SMOKE DÉTECTORS MAURICE LTÉE.	053662	THE KRAZY STORE LTD.	514124	WEELCO INC.
514186	SMP Ventures Incorporated	056863	THE MANE EVENT SALON INC.	021027	WESLEY APARTMENTS LTD.
506708	SMT LEBLANC ELECTRICAL/ ÉLECTRIQUE INC.	509017	The Millenium Adventure Park Inc.	504433	WEST COAST DRIVING SERVICES LTD.
015383	SOUTH BRANCH OROMOCTO LTD.	516349	THE PRINT GALLERY INC.	053596	WESTWIND FLORISTS LIMITED
041537	SOUTHEASTERN NEW BRUNSWICK CANOE CLUB INC.	511443	THE STONE PLACE INC.	501983	WEUVIS INCORPORATED
504377	SPEEDY PHOTO (1997) LTD.	056805	THEO'S AUTO REPAIR LTD.	504264	WHITE GOLD INVESTMENTS LTD.
059624	SPIFF ENTERPRISES INC.	506539	THERMACON INDUSTRIES OF CANADA INC.	059775	WILDFLOWER ENTERPRISES INC.
508866	Sports 2000 Entertainment Centres Ltd.	016118	THERMOFIB LTD./ LTEE	051585	WILL-N-DALE ENTERPRISES INC.
600421	Sportsman's Pride Hunting Resort Ltd.	049269	THOMAS KAVANAUGH & SONS LTD.	504345	WINCHESTER'S ANTI-FREEZE RECYCLING COMPANY LIMITED
511553	Springhill Drilling Ltd.	030155	THREE D'S GAS & CONVENIENCE LTD.	059784	WOOD'S SALES AND SERVICE LIMITED
031674	ST-ANTOINE CYCLE SHOP LTD.- LTEE.	504268	TIA AGENCIES INC.	514175	WOODBIRCH HOLDINGS LTD.
600217	ST. ANTOINE TAXI SERVICE INC.	504355	TILLEY'S SQUARE PIZZERIA & LOUNGE INC.	046971	WORLDWIDE PRINTING INC.
506728	ST. CROIX GRILL LTD.	511452	TIMBER RIVER COUNTRY MARKET LTD.	501968	WRVUBIN INC.
035046	ST. STEPHEN NURSING HOME INC.	059731	TISSUS CHEZ DIDINE INC.	021379	Y & D HOLDINGS LTD
514121	StageCrew INC.	016220	TOBIQUE CERAMICS LTD.	021382	Y. H. INVESTMENTS LTD.
511415	Stanley Leisure (Canada) Limited	041440	TODAY'S REALTY LTD.	051714	YEAR TWO CONSTRUCTION LTD.
514180	STARBASE CANADA LIMITED	002369	TOMLYN ENTERPRISES (1983) LTD.	511506	York Factory Residential Developments Limited
059718	STARLIGHT ELECTRICAL SUPPLY INC.	049427	TONOUS INVESTMENTS LTD.	514076	Zucotto Wireless Inc.
056796	START VENTURES LTD	016249	TONY'S MUSIC BOX LTD.		
511454	Ste-Rose Construction Ltée	506676	TQS INTERIOR CONTRACTORS INC.		
		035129	TRA-TAB GENERAL CONSTRUCTION LTD.		
		051665	TRACTORS PLUS LTD.		



**Notice of decision****to cancel the registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

072605 117146 CANADA INC.  
 074125 2894416 CANADA INC.  
 075319 3C (CANADA) LIMITED  
 077131 9055-0161 Québec Inc.  
 600018 9057-7883 Québec inc.  
 074549 983793 ONTARIO LIMITED  
 075342 AADCO VEHICLE DISPOSAL SERVICE INC.  
 017632 ACADIA LAWN AND TREE SPRAYING INC.  
 077624 ACE MORTGAGE CORP.  
 075296 ADEEM SPORTSWEAR INC.  
 074897 AGREVO CANADA INC.  
 077626 AIR CANADA  
 070610 ALLIED PRODUCTS CORPORATION  
 075862 BERTEK SYSTEMS, INC.  
 077585 BRISTOL GROUP (2000) INC.  
 073664 BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION CANADA, INC.  
 072797 C. T. HARRIS, INC.  
 076265 CABLETEL COMMUNICATIONS CORP.  
 017306 CANADIAN OVERSEAS PACKAGING INDUSTRIES LIMITED  
 076241 CCNS CORPORATE SERVICES LTD.  
 077118 Cold Metal Products Ltd.  
 074132 COLONIAL SCIENTIFIC LIMITED  
 077138 COMPATIBLES PLUS INC.  
 075856 COOPER INDUSTRIES (CANADA) INC./LES INDUSTRIES COOPER (CANADA) INC.  
 076259 CUMMINS-ALLISON, INCORPORATED-CUMMINS-ALLISON, INCORPORÉE  
 075339 DEUTSCHE BANK AG, CANADA BRANCH  
 076664 DINEAID.COM INC.  
 074899 DOPPLER COMPUTER SUPERSTORES INC.

076256 DYLEX LIMITED/DYLEX LIMITEE  
 600185 ELAN BIOPHARMACEUTICALS CANADA INC. SOCIÉTÉ BIOPHARMACEUTIQUE ELAN CANADA INC.  
 600254 ESSOR ASSURANCES PLACEMENTS CONSEILS INC.  
 075343 EXCALIBUR LEARNING RESOURCE CENTRE, CANADA CORP.  
 077591 Excel Collection Services Limited  
 074124 FORMAL SYSTEMS INC. - SYSTEMES FORMAL INC.  
 072581 FORTUNE FINANCIAL CORPORATION  
 074564 FROST WIRE PRODUCTS LTD.  
 075853 FULTON INDUSTRIES INC.  
 074546 FUNDY CABLE LTD./LTEE  
 075863 GALAVU ENTERTAINMENT INC.  
 074122 GEST MAG INC.  
 072568 GRENIER EXPRESS INC.  
 072487 GROENDYKE TRANSPORT, INC.  
 073638 H.R. OPTIONS, INC.  
 017779 HANSA-SEALAND LTD.  
 018963 IMMEUBLES CASCAPEDIA LTEE  
 017855 INDUSTRIAL SAFETY EQUIPMENT COMPANY LIMITED  
 076688 Insurebest Inc.  
 076275 IRA B THAYER AND COMPANY LIMITED  
 600542 LASANALTECH INC.  
 073174 LEXMARK CANADA INC.  
 077567 M. S. WEINBRECHT SALES LTD.  
 074932 MCCORMICK CANADA INC.  
 074903 NEPCO OF CANADA, INC.  
 077594 Newman Hattersley Ltd.  
 019324 NORSKI CANADA INC.  
 076677 NORWEX ENVIRO PRODUCTS INC.  
 076687 NUHN INDUSTRIES INC.  
 076245 PENTAIR PUMP GROUP, INC.

**Avis d'une décision****d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

077108 Polycrédit Collection Agency Inc.  
 600156 PRAIRIE CLEANING SUPPLIES & EQUIPMENT (2001) LTD.  
 077106 Q.I.P. Equipment Ltd. Equipement Q.I.P. Ltee  
 600194 RADIAN COMMUNICATION SERVICES (CANADA) LIMITED/RADIAN SERVICES EN COMMUNICATION (CANADA) LIMITEE  
 075836 SAAN STORES LTD.  
 077586 SC ERECTORS INC.  
 076684 SCL Electronics Ltd.  
 077631 SDLCO REALTY GROUP LTD.  
 077122 SMS Modern Cleaning Services Inc.  
 071991 SUPER 8 MOTELS, INC.  
 018939 THE BANK OF NOVA SCOTIA  
 074327 THE WITSIB GROUP INC.  
 073652 TOSHIBA OF CANADA LIMITED/TOSHIBA DU CANADA LIMITEE  
 077619 TQS Inc.  
 070029 TRANSGAS INC.  
 071978 TRANSPORT ST-PIERRE ET MIQUELON LTEE  
 076658 Tulsa Inc.  
 076689 VARILEASE CANADA INCORPORATED/VARILEASE CANADA INCORPORÉE  
 072550 VISKASE CANADA INC.  
 075329 VOYAGEUR AIRWAYS LIMITED  
 076693 Williams Communications Canada, Inc. Communications Williams Canada, Inc.  
 074853 WINNING COMBINATION GAMING INC.  
 071999 WOODLAND MOVING & WAREHOUSE, INC.

**Companies Act****Notice of decision to dissolve provincial companies**

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

024579 27TH CONGRESS OF CANADIAN ENGINEERING STUDENTS INC./27E CONGRES DES ETUDIANTS ET ETUDIANTES EN GENIE DU CANADA INC.

023546 3RD WORLD TOWN CRIERS CHAMPIONSHIP COMPETITION INC.  
 022317 58 LEGION COURT INC.

**Loi sur les compagnies****Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales**

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

024389 ACUPUNCTURE & NATUROPATHY ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK, INC.  
 023145 AIDS SAINT JOHN INC.

025264	ALNWICK MIRAMICHI FISHERS' ASSOCIATION INC./ASSOCIATION DES PECHEURS D'ALNWICK ET MIRAMICHI INC.	002999	CAPITAL CITY ENDOWMENT FUND INC.	025393	DEER ISLAND FISH FARMING ASSOCIATION INC.
022311	ALZHEIMER SOCIETY OF FREDERICTON, INC./SOCIETE ALZHEIMER DE FREDERICTON, INC.	021556	CARLETON BORDERVIEW TRAIL MAKERS INC.	022094	DOLPHIN AQUATICS INC.
022110	AMANA HOUSE INC.	024727	CARLETON NORTH TRAIL SECTION INC.	005227	DOWNTOWN FREDERICTON INC.
024710	ANDERSON ROAD COMMUNITY PLAYGROUND INC.	025577	CARNAVAL DE L'ACADIE INC.	022319	ERINDALE HOUSING INITIATIVES INCORPORATED
000701	ARGOSY PUBLICATIONS INC.	024151	CENTRAL CARLETON SNOW DRIFTERS INC.	022338	EVO INC.
023956	ASSOCIATION DES CAMIONNEURS DE NORD OUEST INC.	003272	CENTRAL NEW BRUNSWICK G.R.S. RADIO CLUB INC.	025426	Faith Palace Christian Outreach Inc.
025716	ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DU GRAND TRACADIE INC.	003313	CENTRE CULTUREL D'ALLARDVILLE INC.	024728	FEMMES ENTREPRENEURES FRANCOPHONES DU RESTIGOUCHE INC.
000854	ASSOCIATION DES MARCHANDS DU ROND POINT INC.	022328	CENTRE DE CREATIVITE NIGADOO INC.	022559	FESTIVAL WESTERN DE ST-QUENTIN INC.
024711	ASSOCIATION DES POMPIERS VOLONTAIRES DE COCAGNE INC.	024720	CENTRE DE DEVELOPPEMENT ET D'ENTREPRENEURSHIP CHALEUR INC.	006213	FIELD HOCKEY ASSOCIATION N.B. INC.
022312	ASSOCIATION DES PRODUCTEURS D'HUITRES DE LAMEQUE INC.	003337	CENTRE NOTRE DAME INC.	024375	FIRST NIGHT SAINT JOHN INC.
021797	ASSOCIATION SCOUTS DU LAC BAKER, INC.	022570	CENTRE RECREATIF DE ST-JACQUES INC.	022118	FIRST PEOPLE'S DEVELOPMENT FUND INC.
025265	ATLANTIC CANADA TISSUE SERVICES INC.	023394	CGCP AQUACULTURE ACGC INC.	006297	FLORENCEVILLE PRESCHOOL INC.
001066	ATLANTIC PROVINCES KOREA VETERANS ASSOCIATION INC.	024348	CHALEUR REGIONAL CIVIC CENTRE FOUNDATION INC./FONDATION DU CENTRE CIVIQUE REGIONAL CHALEUR INC.	006300	FLORENCEVILLE RECREATION COUNCIL INC.
024715	AVIATION COUNCIL OF ATLANTIC CANADA INC.	025086	CHARLOTTE AQUA PLEX INC.	025576	FONDATION EMMANUEL INC./EMMANUEL FOUNDATION INC.
023132	B. L. E. U. NON PROFIT HOUSING INC.	025437	CHARLOTTE COUNTY AIRPORT COMMISSION INC.	023406	FONDS DE BOURSES DE GRANDE-DIGUE INC.
001544	BATHURST SENIOR BASEBALL ASSOCIATION INC.	023659	CHARLOTTE COUNTY RECYCLERS INC.	024704	FORT FOLLY ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION INC.
001674	BEAVER HARBOUR ATHLETIC ASSOCIATION, LIMITED	600002	Child Abuse Prevention Foundation Inc.	025711	Fredericton Autism Centre for Education Inc.
001697	BEE- AT-EEZ FISH AND GAME CLUB, LTD.	002672	CHSR BROADCASTING, INC.	022859	FREDERICTON INDOOR POOL COMMITTEE INC.
024153	BELLEDUNE RIVER CEMETERY INC.	022332	CLUB 4X4 NORD-EST INC.	023970	FREDERICTON INTERNATIONAL AIR SHOW LTD.
001742	BELLEISLE BAY YACHT CLUB INC.	022111	CLUB CHASSE ET PECHE SPORTIVE DE MISCOU INC.	025260	FREDERICTON JUNCTION BRANCH LINE TRAIL COUNCIL INC.
023941	BIG BROTHERS AND SISTERS OF ATLANTIC CANADA, INC.	023938	CLUB D'AGE D'OR "LA GOELETTE" DE BAIE STE-ANNE, 1991, INC./BAIE STE-ANNE GOLDEN AGE CLUB, 1991, INC.	006547	FREDERICTON JUNIOR CHAMBER INC.
021807	BLACKVILLE PARISH LIBRARY AND HISTORICAL SOCIETY INC.	021822	CLUB D'AGE D'OR - NOTRE-DAME DE GRACE - MONCTON INC.	006553	FREDERICTON LIONS CLUB INC.
022109	BOARD OF TRUSTEES OF THE LORD BEAVERBROOK RINK AT SAINT JOHN, INC.	022327	CLUB D'AGE D'OR LA GOELETTE DE BAIE STE. ANNE INC./BAIE STE. ANNE GOLDEN AGE CLUB INC.	022102	FREDERICTON MOTORCYCLE TOURING CLUB, INC.
022112	BOYS' AND GIRLS' CLUBS OF NEW BRUNSWICK INC./LES CLUBS GARCONS ET FILLES DE NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	025091	CLUB DE CHIEN LA FORET VERTE INC.	025712	FREDERICTON TRAIL PATROL INC.
022842	BRENTWOOD PARK HOLDINGS INC.	023117	CLUB DE CURLING TRACADIE-SHEILA INC.	025267	FRIENDS OF FOOTBALL, INC.
023408	BRIGADE D'INCENDIE N.V.R. INC.	022099	CLUB DE KARATE SHOTOKAN DE ST-RAPHAEL SUR MER INC.	022856	FRIENDS OF TABUSINTAC NURSING HOME INC.
002345	BRISTOL CEMETERY COMPANY LTD.	003890	CLUB DES PECHEURS D'ANSE BLEUE INC.	023384	FUNDY CRISIS PREGNANCY CENTER INC.
002581	BURNT CHURCH NEW JERSEY RECREATION COUNCIL INC.	003884	CLUB MOTONEIGE VOYAGEUR INC.	023891	FUNDY TRAILRIDERS ATV & SNOWMOBILE CLUB INC.
025418	BUSINESS COMMUNITY ANTI-POVERTY INITIATIVE INC.	003901	CLUB RICHELIEU BOUCTOUCHE-RICHIBOUCTOU INC.	006744	FUNDY WEIR FISHERMEN ASSOC. INC.
002820	CAMP TA-WA-SI INCORPORATED	025428	Comité de Gestion de la Rivière Restigouche Ltée/Restigouche River Management Committee Ltd.	024718	GALERIE ROCHE INC.
023146	CAMPOBELLO FISHERMEN'S ASSOCIATION INC.	021559	COMITE DES CITOYENS DE FOUR ROADS INC.	025583	Gordon's Wharf Miramichi Inc.
022865	CANADIAN AND IMMIGRANT WOMEN IN ACTION INC./FEMMES IMMIGRANTES ET CANADIENNES EN ACTION INC.	022561	COMITE DU PAGEANT DE LA REINE DE LA PATATE DE GRAND-SAULT, INC./GRAND FALLS POTATO QUEEN PAGEANT COMMITTEE, INC.	023953	GRAND BAY VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT INC.
024577	CANADIAN CONSTRUCTION RESEARCH BOARD-NEW BRUNSWICK CHAPTER INC.	004075	COMITE DU PLEIN AIR DE LA PENINSULE INC.	007381	GRAND FALLS JAYCEES INC.
023723	CANADIAN INTRAMURAL RECREATION ASSOCIATION N.B. INC./ASSOCIATION CANADIENNE DE LOISIRS INTRAMUROS N.-B. INC.	023668	CONFERENCE SOCIO-ECONOMIQUE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.	023924	GRAND FALLS REGIONAL AMBULANCE INC./AMBULANCE REGIONALE DE GRAND-SAULT INC.
024565	CANADIAN LONG HAULERS ASSOCIATION INC.	021806	CONSEIL RECREATIF DE PRE D'EN HAUT, INC.	007403	GRAND LAKE RECREATION ASSOCIATION INC.
		023722	CORPORATION D'AMELIORATION DES AFFAIRES DE CAMPBELLTON INC./CAMPBELLTON BUSINESS IMPROVEMENT CORPORATION INC.	007408	GRAND MANAN HISTORICAL SOCIETY, LIMITED
				024167	GREATER CHARLOTTE COUNTY JOHN WESLEY WHITE CRUSADE INC.
				022852	GREATER MONCTON OLDTIMERS SOCCER CLUB INC.
				025275	Greater Saint John Community Economic Development Agency, Incorporated
				022318	HAMPTON TRACK AND FIELD ASSOCIATION INC.
				007762	HAPPY DAYS (WEE CARE) INC.
				024907	HMI MANAGEMENT INC.
				008232	HOYT FIREFIGHTERS' INC.
				008416	INDEPENDENT ADJUSTERS ALLIANCE OF N.B. INC.

008425	INDIAN FALLS FISHING AND HUNTING CLUB, LIMITED	003846	LE CLUB ATHLETIQUE DE SHEDIAC INC. - SHEDIAC ATHLETIC CLUB INC.	024909	NEIGHBOURHOOD POLICE CENTER INC.
600006	ISLAND HERITAGE SEA VEGETABLES HARVESTERS ASSOCIATION INC.	022121	LE CLUB CHASSE ET PECHE DE POINTE-VERTE INC.	025433	NEREPIS RIVER PRESERVATION ASSOCIATION INC.
022122	J. J. MAILLET GUN CLUB INC.	022105	LE CLUB DE TENNIS LA RAQUETTE INC.	021548	NEW BRUNSWICK ACTION GROUP FOR HOMEOWNERS WITH UREA FORMALDEHYDE FOAM INSULATION INC. - GROUPE D'ACTION DU NOUVEAU BRUNSWICK POUR LES PROPRIETAIRES*
008708	JACKSONVILLE COMMUNITY HALL, LIMITED	023630	LE CLUB DES MAITRES NAGEURS DE MONCTON INC.	012053	NEW BRUNSWICK AUTOMOBILE DEALERS' ASSOCIATION INC.
021592	KENNEBECASIS VALLEY FIGURE SKATING CLUB INC.	023877	LE CLUB OPTIMISTE DE LAC BAKER INC.	022321	NEW BRUNSWICK CHILDREN'S FESTIVAL INC./FESTIVAL DES ENFANTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
009171	KESWICK VALLEY ROBIN GROUP SENIOR CITIZENS INC.	022120	LE COMITE DES FETES DU CENTENNAIRE DE ROBERTVILLE INC.	023939	NEW BRUNSWICK DIVING ASSOCIATION INC./ L'ASSOCIATION NOUVEAU-BRUNSWICK DU PLONGEON INC.
023142	KIMCO (1988) INC.	023954	LE COMITE DU 15 AOUT DIEPPE/MONCTON INC.	024152	NEW BRUNSWICK FOUNDATION FOR THE ARTS INC./FONDATION DES ARTS DU NOUVEAU BRUNSWICK INC.
023366	KINETTE CLUB OF BATHURST INC.	006200	LE FESTIVAL PLEIN AIR BITOWA INC.	012087	NEW BRUNSWICK FUR FARMERS' ASSOCIATION INC.
023371	KINETTE CLUB OF CHIPMAN & AREA INC.	025575	LE FOND D'AIDE AUX ELEVES DU CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE LA FONTAINE INC.	024365	NEW BRUNSWICK LABOUR FORCE DEVELOPMENT BOARD INC./ COMMISSION DE MISE EN VALEUR DE LA MAIN D'OEUVRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
009283	KINSMEN CLUB OF SACKVILLE, INC.	021562	LE FOYER ST-PAUL-DE-KENT INC.	021800	NEW BRUNSWICK MOTHER AND INFANT CARE INC.
009284	KINSMEN CLUB OF SAINT JOHN, LTD.	021814	LE GESTION BELLEFEUILLE INC.	021801	NEW BRUNSWICK MULTICULTURAL COUNCIL INC./ CONSEIL MULTICULTUREL DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
009285	KINSMEN CLUB OF WOODSTOCK N. B. INC.	023151	LE JARDIN D'AMITIE INC.	023624	NEW BRUNSWICK PARKS AND RECREATION FEDERATION INC. FEDERATION DES PARCS ET LOISIRS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
023720	L'ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.	025581	Le Rendez-Vous des Ados Inc.	021555	NEW BRUNSWICK POULTRY COUNCIL INC.
000826	L'ASSOCIATION DES ECRIVAINS ACADIENS INCORPOREE	021803	LEAF TRAILS INC.	023422	NEW BRUNSWICK PULP AND PAPER MILL C.G.C.P. COMMITTEE INC.
024364	L'ASSOCIATION DES ETUDIANTS DU CENTRE D'EXCELLENCE DU TOURISME DE L'ATLANTIQUE (AE-CETA) LTÉE	025579	Leah Center Inc.	012138	NEW DENMARK HISTORICAL SOCIETY INC.
024154	L'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE KEDGWICK LTEE	021560	LES DAMES D'ACADIE DE DALHOUSIE INC.	012139	NEW DENMARK RECREATION COUNCIL INC.
024721	L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DE LA PLACE DU MARCHE D'EDMUNDSTON INC.	022335	LES LOGEMENTS TRACADIE INC.	024341	NORMAN'S SNOWMOBILE CLUB INC.
025266	L'ASSOCIATION DES PECHEURS DE FOUR ROADS ET INKERMAN INC.	013420	LES PROJETS ITC INCORPORE	024913	NORTH LINE TRAILS INC.
000858	L'ASSOCIATION DES PECHEURS DU PORT D'ATTACHE DE VAL COMEAU INC.	022342	LES RESIDENCES COMMUNAUTAIRES LINE FERGUSON INC.	021817	NORTH SHORE RECOVERY CLUB INC.
000861	L'ASSOCIATION DES POMPIERS DU NORD-OUEST DU N.B., INC.	024702	LITTLE CAPE FISHERMEN'S ASSOCIATION INC./ASSOCIATION DES PECHERS DU PETIT CAP INC.	022116	NORTHERN NEW BRUNSWICK VETTES INC.
022320	L'ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES DE LA POINTE A TOM INC.	022564	M.W.L.W. SNOW ASSOCIATION INC.	022855	O'DELL COLLECTORS AND SHOOTERS FRATERNITY, INC.
022334	L'ASSOCIATION DU MONUMENT NATIONAL DE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION INC.	024145	MAISON ACADIENNE DE LA CHANSON D'EXPRESSION FRANCAISE INC.	012541	O'HENRY CLUB INC.
000887	L'ASSOCIATION SPORTIVE DU GOULET INC.	023731	MAISON ACCUEIL-JEUNESSE INC.	023689	ORGANISATION RESPONSABLE DU TRAITEMENT DES HANDICAPES DE L'OUÏE DU N.-B. INC.
021802	L'ASSOCIATION TOURISTIQUE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.	025430	MAISON JEUNESSE DE TRACADIE-SHEILA INC.	012620	OROMOCTO NON PROFIT HOUSING ORGANIZATION INC.
024570	LA CORPORATION DU PARC DE L'ABOITEAU INC.	023144	MATERNELLE PETITS CASTORS INC.	012621	OROMOCTO PIONEER DAYS AND CANADA WEEK CELEBRATIONS INC.
022553	LA FANFARE COMMUNAUTAIRE DE SHEDIAC INC./SHEDIAC COMMUNITY BUGLE BAND INC.	023729	MATERNELLE ST-ANTOINE LTEE	023082	OUR PLACE CLUB, MONCTON'S PSYCHIATRIC SELF-HELP ASSOCIATION INC.
023112	LA FEDERATION OSTREICOLE DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.	022828	MEADOWS COLUMBUS CLUB INC.	023943	PARC AMITIE JEUNESSE INC.
022871	LA MAISON DE L'ESPERANCE INC.	023403	MICRO CAMPUS INC.	022825	PARENTS ANONYMOUS (FREDERICTON) INC.
024904	LA MAISON DES JEUNES DE SHIPPAGAN INC.	023156	MILLER BROOK HARBOUR AUTHORITY INC.	023965	PENTECOSTAL GOSPEL LIGHTHOUSE LTD.
022329	LA MARINA DE BOUCTOUCHE INC.	025708	MINTO COUNTRY MUSIC "WALL OF FAME" INC.		
023646	LA MATERNELLE PASSE-PARTOUT DE CLAIR INC.	022326	MIRAMICHI EMERGENCY CENTRE FOR WOMEN INC. / FOYER D'URGENCE POUR FEMMES DE LA MIRAMICHI		
022573	LA SOCIETE CULTURELLE REGIONALE LES CHUTES INC.	025580	MIRAMICHI JUNIOR "A" HOCKEY CLUB INC.		
003308	LE CENTRE COMMUNAUTAIRE DE ST-PAUL INC.	023375	MIRAMICHI PRIDE CANADA INC.		
022535	LE CENTRE DE SANTE ROGERSVILLE INC./ ROGERSVILLE HEALTH CENTRE INC.	011090	MIRAMICHI SENIOR CITIZENS HOME INC.		
003390	LE CERCLE DES DAMES D'ACADIE DE TRACADIE INC.	011220	MONCTON CANADIAN NATIONAL RAILWAYS WAR VETERANS, LIMITED		
		025571	Moncton Insurance Industry Sports Association Inc.		
		011426	MOUNT PLEASANT CEMETERY LTD.		
		011433	MOUNTAIN RIDGE GOLF CLUB INC.		
		011514	MUSEE DE KENT INC.		
		011862	N.B. TRAPPERS ASSOCIATION TRAPPEURS N.B. INC.		
		024392	NATIVE NEW BRUNSWICK FISH AND WILDLIFE SOCIETY INCORPORATED		

012969	PENTECOSTAL MISSIONARY FELLOWSHIP INC.	025574	SENTIER BELLE NATURE DE STE-ANNE INC.	009940	THE LIONS CLUB OF SAINT JOHN, LIMITED
022331	PEOPLE OPPOSING PORNOGRAPHY INC.	015071	SHEDIAC BAY SKATING CLUB INC./ CLUB DE PATINAGE BAIE DE SHEDIAC INC.	024712	THE MACES BAY/BOYNE'S COVE WHARF COMMITTEE INC.
024900	PERTH-ANDOVER COMMUNITY ACCESS CENTRE INC.	015077	SHEDIAC C.N.R. WAR VETS ASSOCIATION, INC	024717	THE MONCTON JAZZ AND BLUES FESTIVAL INC.
013138	PIONEER DAYS INCORPORATED	024377	SMALLMOUTH ADVENTURES INC.	021550	THE MONCTON TENNIS CLUB INC.
024162	PLACE HISTORIQUE DU MADAWASKA INC	022315	SOCIETE CULTURELLE ET HISTORIQUE DAMAS THIBODEAU INC.	012038	THE NEW BRUNSWICK AMPUTEE ASSOCIATION INC.
023108	POINT DE BUTE HALL INC.	022546	SOLIDARITY SOCIETY OF THE FREDERICTON AREA INC.	025720	The New Brunswick Command of The Royal Canadian Legion Memorial Foundation Inc.
023074	PROSCENIUM INC.	023417	SOUPLIER DELACE INC.	023055	THE NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGES STUDENTS' ASSOCIATION "ENGLISH" INC.
013463	PROVINCIAL MUNICIPAL COUNCIL INCORPORATED	022848	SOUTHEASTERN WHARFS SECURITY INC.-SECURITE PORTUAIRE DU SUD-EST INC.	012100	THE NEW BRUNSWICK LAND DEVELOPERS ASSOCIATION INC.
023106	PURPLE MARTIN AND BIRD SOCIETY OF SOUTH EASTERN NEW BRUNSWICK INC.	023149	SPIRIT AND TRUTH CHURCH INC.	023126	THE NEW BRUNSWICK RETAIL VARIETY & CONVENIENCE STORES ASSOCIATION INC.
013552	QUOTA CLUB OF FREDERICTON INC.	022117	ST. GEORGE RECREATION COUNCIL 1984 INC.	015457	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI'S OF SAINT JOHN INC.
023688	RAYMER MINISTERIES INC.	023128	ST. JOHN RIVER VALLEY TRIBAL COUNCIL INC.	015954	THE TABUSINTAC CLUB, LIMITED
023400	RENOUS KNIGHTS CHARITIES INC.	021808	STRAW HAT THEATRE INC.	023383	THE UPHAM TUG OF WAR TEAM INC.
013880	RESIDENCE ST-JEAN BAPTISTE INC.	025261	SUNBURY WEST COMMUNITY ACCESS CENTRE INC.	023881	THE UPPER MIRAMICHI LIONS CLUB, INC.
022572	RESTIGOUCHE COUNTY SPORT & GUN CLUB ASSOCIATION INC.	023969	SUSSEX ARMY CADETS PARENTS ASSOCIATION, INC.	023949	THE UPPER ST. JOHN VALLEY MULTICULTURAL ASSOCIATION INC.
022877	RESTIGOUCHE EMPLOYMENT AND TRAINING AGENCY/AGENCE D'EMPLOI ET ENTRAÎNEMENT RESTIGOUCHE INC.	023409	SYMPOSIUM 2000 CONFERENCE INC.	021052	THE WESTFIELD COUNTRY CLUB
025584	RESTIGOUCHE NATURALISTS' CLUB INC.	024573	T.B.I. HOUSING INC.	021146	THE WIKIWAK CLUB INC. - LE CLUB WIKIWAK INC.
025714	Reunion 2001 Committee Inc.	016027	TAYMOUTH RECREATION COUNCIL INC.	023127	TOBIQUE SALMON PROTECTIVE ASSOCIATION INC.
024574	RINGUETTE DE DIEPPE LTEE	012039	THE ARMY CADET LEAGUE OF CANADA (NEW BRUNSWICK), INC. - LA LIGUE DES CADETS DE L'ARMEE DU CANADA (NOUVEAU-BRUNSWICK), INC.	024576	TOURS PLACIDE GAUDET INC.
023948	RIVER JUBILEE INCORPORATED	022556	THE CHALEUR GROUND SEARCH AND RESCUE TEAM INC.	024729	TRADE TRAINING INSTITUTE INC./ INSTITUT DE FORMATION DE METIERS INC.
024709	RIVERSIDE MODELERS ASSOCIATION INC.	004134	THE CONCERNED PARENTS GROUP INC.	016405	TRIPLE-C RECREATION COUNCIL INC.
022106	ROTARY CLUB OF BATHURST INC.	004199	THE CONSTRUCTION ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK INC.	022330	UNEMPLOYED WORKERS UNION INC.
022101	ROTARY CLUB OF GAGETOWN, NEW BRUNSWICK, INC.	005626	THE EDMUNDSTON CURLING CLUB, LIMITED	023726	UPPER HAMPSTEAD BAPTIST CHURCH INC.
014326	ROTHESAY AREA HERITAGE TRUST INC.	005640	THE EDMUNDSTON PROPERTY OWNERS ASSOCIATION INCORPORATED	024903	UPPER TOBIQUE MULTI USE TRAILS CHAPTER INC.
013577	ROYAL CANADIAN AIR FORCE ASSOCIATION NO. 253 (MONCTON) WING, INC.	007377	THE GRAND FALLS HISTORICAL SOCIETY INC. - SOCIETE HISTORIQUE DE GRAND-SAULT INC.	021551	VAL LAMBERT RECREATION COUNCIL INC.
022510	SAINT JOHN EAST FOOD BANK INC.	022069	THE INTERNATIONAL ALL-STYLES MARTIAL ARTS LEAGUE, LA LIGUE INTERNATIONALE DES ARTS MARTIAUX TOUTES DISCIPLINES, INC.	016766	VICTORIAN ORDER OF NURSES, (MONCTON BRANCH), INC.
600009	Saint John Film Society Inc.	014423	THE JAMES VENNER RUSSELL FOUNDATION FOR CHARITIES INC.	025093	VICTORY BAPTIST FELLOWSHIP INC.
014612	SAINT JOHN FOSTER PARENTS ASSOCIATION, INC.	008919	THE JUNIOR SERVICE LEAGUE OF GREATER SAINT JOHN, INC.	021810	WASHADEMOAK RECREATION COUNCIL, INC.
023727	SAINT JOHN JUNIOR BASEBALL CLUB, INC.	008925	THE JUVENILE ORANGE CAMP ASSOCIATION LTD.	022854	WELSFORD SPORTSMAN'S CLUB, INC.
022554	SAINT JOHN LABOUR COMMUNITY SERVICES INC.			021335	WOODSTOCK SHIRETOWNERS BASEBALL CLUB INC.
023399	SAINT JOHN RIFLE & PISTOL CLUB INC.			025085	YOUNG ADULT LINK LTD.
025841	SAINT JOHN WEST BUSINESS ASSOCIATION INC.			021437	YOUTH PHYSICAL FITNESS (SAINT JOHN) INC.
014671	SAINT JOHN WING PROPERTY INC.				
014628	SAINT JOHN-LANCASTER KIWANIS T.V. AUCTION INC.				
022336	SCARRED FOR LIFE ASSOCIATION INC. L'ASSOCIATION DES ESTROPIES A VIE INC.				
022322	SCRIBNER HOLDINGS INC				
025096	SECOND CHANCE CENTRE INC./ CENTRE DEUXIEME CHANCE INC.				
023147	SECOND CHANCE RANCH INC.				

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
609680 N. B. Inc.	28, croissant Concorde Crescent Quispamsis, NB E2E 5B4	Quispamsis	609680	2004	02	03
610571 N.B. Ltd.	129, rue Wesley Street Moncton, NB E1C 4W2	Moncton	610571	2004	02	03
610642 NB INC.	169, rue Maple Street Moncton, NB E1C 6A5	Moncton	610642	2004	02	03
KINGCOM HOLDINGS INC.	58, rue Garden Street Fredericton, NB E3B 7E1	Fredericton	610772	2004	02	04
Luc Turgeon Body Shop Inc.	653, chemin Baisley Road Saint-Jacques, NB E7B 1Z8	Saint-Jacques	610773	2004	02	04
Clinique d'audiologie Louis Vachon inc.	22, avenue Dr. Gaudreau Avenue Edmundston, NB E3V 4Z4	Edmundston	610774	2004	02	04
Transport 04 Inc.	293, 2 <sup>e</sup> Rang / 2 <sup>nd</sup> Range Saint-François, NB E7A 1P4	Saint-François	610775	2004	02	04
VAN TASSEL HOLDINGS INC.	39, chemin Ghost Road Bayside, NB E5B 2W1	Bayside	610776	2004	02	04
AUBUT SEAFOOD INC.	509, rue St-Raphaël Street Sainte-Marie-Saint-Raphaël, NB E8T 1S3	Sainte-Marie- Saint-Raphaël	610779	2004	02	04
RESTIGOUCHE SERVICES ÉLECTRIQUES INC.	306, rue Mountain Brook Street Charlo, NB E8E 2B2	Charlo	610788	2004	02	05
Chester Holdings Ltd.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	610802	2004	02	05
NITE RIDER TRANSPORT INC.	311, chemin Killarney Road Nashwaak Village, NB E6C 1M1	Nashwaak Village	610807	2004	02	05
InterMax Water Group Inc.	80, chemin Gordon Vale Road Parker Ridge, NB E6A 1B5	Parker Ridge	610811	2004	02	05
MIDWAY CONCRETE LTD.	110, rue Westview Street Fredericton, NB E3A 1W9	Fredericton	610841	2004	02	06
Accent Paint & Paper Ltd.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	610842	2004	02	06
McNAIR'S ADVENTURE AGENCY INC.	165 A, rue George Street Fredericton, NB E3B 1J2	Fredericton	610844	2004	02	06
R.F. Woods General Contracting Ltd	42, rue Mockler Street Oromocto, NB E2V 4L9	Oromocto	610851	2004	02	06
Ocean Terminals Development II Limited	10, rue Sydney Street C.P. / P.O. Box 1421 Saint John, NB E2L 4K1	Saint John	610853	2004	02	06
Ocean Terminals Access Limited	10, rue Sydney Street C.P. / P.O. Box 1421 Saint John, NB E2L 4K1	Saint John	610854	2004	02	06
AFTER DARK CLUB INC.	435, promenade Brookside Drive Fredericton, NB E3A 8V4	Fredericton	610860	2004	02	09
Mack Welding Services Ltd	30, cour Roxborough Court Riverview, NB E1B 4N7	Riverview	610861	2004	02	09

PAUL BÉRUBÉ C.A., CORPORATION PROFESSIONNELLE LTÉE	25, avenue des Ormes Avenue Edmundston, NB E3V 4J8	Edmundston	610864	2004	02	09
Kent Line Sales Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4Z2	Saint John	610865	2004	02	09
Golden Coast International Inc.	515, rue Squires Street Fredericton, NB E3B 3V3	Fredericton	610873	2004	02	09
EXTREME ENTRANCE SYSTEMS INC.	284, chemin Sanitorium Road Riverglade, NB E4Z 3N3	Riverglade	610883	2004	02	10
ABC Adventures Ltd.	2, chemin Cross Road Somerville, NB E7P 3B3	Somerville	610884	2004	02	10
PROSSER, THERIAULT ACCOUNTING INC.	2B-288, rue Union Street Fredericton, NB E3A 1E5	Fredericton	610886	2004	02	10
JOHN WHITE ENTERPRISES INC.	42, avenue Stewart Avenue Sussex, NB E4E 2E6	Sussex	610887	2004	02	10
MULTI-RECYCLING LTD.	20, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 1252 Minto, NB E4B 3P1	Minto	610888	2004	02	10
J & J Cummings Housing Ltd.	156, avenue Leisure Avenue Fredericton, NB E3B 9T2	Fredericton	610893	2004	02	11
Lingerie Kerry Inc.	1195, chemin Four-Roads Road Six-Roads, NB E1X 2Z2	Six-Roads	610896	2004	02	10
RIVERSIDE COACH LINES INC.	153, avenue Cranston Avenue Saint John, NB E2K 3N3	Saint John	610911	2004	02	11
BAYSIDE LUMBER PRODUCTS LTD.	196, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2E2	St. Stephen	610916	2004	02	11
NOACO Enterprises Ltd.	156, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 2E7	Saint John	610917	2004	02	11
610922 NB Inc.	1032, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1H 2G9	Moncton	610922	2004	02	11
POSNET CANADA INC.	3, chemin Wharf Road Burton, NB E2V 3J7	Burton	610932	2004	02	11
Sasha Contracting and Renovation Inc.	38, promenade Shannon Drive Moncton, NB E1G 4X6	Moncton	610937	2004	02	11
RDI STRATEGIES INC.	106, cour London Court Fredericton, NB E3B 6K9	Fredericton	610940	2004	02	12
Atlantic Canada Realty Inc. - Immeubles Canada Atlantique Inc.	6, rue Station Street, unité / Unit 2 Bouctouche, NB E4S 3X1	Bouctouche	610942	2004	02	12
610946 N.B. Inc.	157, promenade Downsview Drive Saint John, NB E2M 5E1	Saint John	610946	2004	02	12
610956 N.-B. Ltée	7, 3 <sup>e</sup> Avenue du Parc / 3 <sup>rd</sup> Avenue Du Parc Caraquet, NB E1W 1A3	Caraquet	610956	2004	02	13
James Flick Professional Corporation	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	610959	2004	02	13
XTRA PC INC.	475, chemin Madawaska Road Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Y 1A3	Grand-Sault / Grand Falls	610966	2004	02	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SKILLSCAPE SOLUTIONS INC.	McInnes Cooper Bureau / Suite 600 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	Colombie-Britannique / British Columbia	610820	2004	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SPORTSMEN'S LAND & LEASING LTD.	015473	2004	02	10
MARITIME EMERGENCY MEDICAL SERVICES LTD.	513437	2004	02	04
513673 N.B. LTD.	513673	2004	02	04
605024 N.B. INC.	605024	2004	01	23

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**  
*Business Corporation Act / Loi sur les corporations commerciales*

As published in the January 21, 2004 *Royal Gazette*: / Tel que publié dans la *Gazette royale* du 21 janvier 2004 :

CRANBERRY PRODUCERS INC.	505318	2003	12	29
Should have read: / Aurait dû se lire :				
SUNBERRY CRANBERRY PRODUCERS INC.	505318	2003	12	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Foster Farms Ltd.	055896 N.B. LTD.	055896	2004	02	05
Gestion VMPL Inc.	PAUL BERUBE C.A., CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	058290	2004	02	09
RiverGate Properties Inc.	603992 N.B. LTD.	603992	2004	01	30
Fatkat Animation Studios Inc.	609647 N.B. Inc.	609647	2004	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Geoplan Consultants Inc.	609980 N.B. LTD. GEOPLAN CONSULTANTS INC. GEOPLAN CONSULTANTS INTERNATIONAL INC. 043494 N.B. LTD. 043495 N.B. LTD. 044689 N.B. LTD. 515728 N.B. LTD.	Lee C. Bell-Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	610915	2004	02	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
VANADA OIL AND GAS EQUIPMENTS LTD.	644, rue Main Street, bureau / Suite 601 C.P. / P.O. Box 20070 Moncton, NB E1C 9M1	Moncton	055524	2004	02	09
COUNTRY SMOKERS MAPLE SMOKED SALMON INC.	3, chemin Les Lutes Road Steeves Mountain, NB E1G 3X9	Steeves Mountain	508776	2004	02	03
515147 N. B. Inc.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	515147	2004	02	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ELM CITY LEASING LTD.	Fredericton	PricewaterhouseCoopers Inc.	005717	2004	01	30
CRAZY CANUCK LTD.	Fredericton	Grant Thornton Limited	514826	2004	02	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DISCOUNT EYEWEAR LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	030130	2004	01	28
GRAY'S OPTICAL N.B. LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	034931	2004	01	28
VOGUE OPTICAL LTD.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	037041	2004	01	28



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROGER BERNARD COMPANY LIMITED	001810	2004	01	21
GOULD LAND HOLDINGS LTD.	007328	2004	01	21
KENNEBECASIS INVESTMENTS LTD.	009086	2004	01	21
LANDRY APPAREILS ELECTRIQUES LTEE	009559	2004	01	21
LLOYD & GRAVES LTD.	009982	2004	01	21
MORUE IMPERIALE LTEE	011397	2004	01	21
MacKNIGHT MOTORS LTD.	011749	2004	01	21
PARK REALTY LTD.	012816	2004	01	21
RIVERSIDE HOUSING LTD.	014103	2004	01	21
LE SON STEREO LTEE	015353	2004	01	21
EASTERN FOREST PRODUCTS LTD.	030118	2004	01	21
ST. GEORGE TIRE LTD.	032284	2004	01	21
PLACEMENTS A. LAVIGNE LTEE	036925	2004	01	21
TRI-STAR TALENT & MANAGEMENT INC.	037544	2004	01	21
MEADOWVIEW CONSTRUCTION LTD.	038423	2004	01	21
ISLAND MOTEL LTD./MOTEL DE L'ILE MISCOU LTEE	040351	2004	01	21
WATERFRONT RESTAURANT LTD.	041755	2004	01	21
VENTURE FORTH INVESTMENTS INC.	043402	2004	02	04
HALL'S JEWELLERY LTD	043409	2004	01	21
LINCOLN ENGINE REBUILDERS LTD.	043610	2004	01	21
058589 N.B. LTD.	058589	2004	02	06
UNITED DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	097266	2004	01	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HOME & GIFT COLLECTION LTD.	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	610749	2004	02	04
PREMIER SALONS LTD.	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	610751	2004	02	04
ANYSHORE OILFIELD CONSULTING LTD.	Alberta	Dennis Killoran C.P. / P.O. Box 1005 Belledune, NB E8G 2X9	610819	2004	02	05

POWER Engineers, Incorporated	Idaho	Franklin O. Leger 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	610892	2004	02	10
-------------------------------	-------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SANDVIK MINING AND CONSTRUCTION CANADA INC.	SANDVIK TAMROCK CANADA INC.	074518	2004	02	09
GRS Securities Inc./Valeurs mobilières GRS inc.	Canada Life Securities Inc./Valeurs mobilières Canada-Vie inc.	077801	2004	02	04
THYSSENKRUPP ELEVATOR (CANADA) LIMITED/ASCENSEURS THYSSENKRUPP (CANADA) LIMITÉE	THYSSEN ELEVATOR LIMITED/ ASCENSEURS THYSSEN LIMITÉE	610797	2004	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CANADIAN PETROLEUM PRODUCTS INSTITUTE/INSTITUT CANADIEN DES PRODUITS PÉTROLIERS	Canada	Gerald S. McMackin 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	100057	2003	12	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DATA GATHERING SERVICE INC.	DATA GATHERING SERVICE INC. FIRST CANADIAN REPAIR PROTECTION, INC.	2900 - 10180, rue 101 Street Edmonton, AB T5J 3V5	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	610752	2004	02	04

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2004 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1<sup>er</sup> janvier 2004

Teck Cominco Metals Ltd.	3863654 CANADA INC. TECK COMINCO METALS LTD.	200, rue Burrard Street Bureau / Suite 600 Vancouver, BC V6C 3L9	John M. Hanson Cox Hanson O'Reilly Matheson Phoenix Square Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	610767	2004	02	04
--------------------------	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2004 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1<sup>er</sup> janvier 2004

AMEC AMERICAS LIMITED/AMEC AMÉRIQUES LIMITÉE	AMEC E&C Services Limited/ AMEC E&C Services Limitee AMEC TRANSTECH LIMITED AMEC TRANSTECH LIMITEE	2020, promenade Winston Park Drive Bureau / Suite 700 Oakville, ON L6H 6X7	James D. Murphy Stewart McKelvey Stirling Scales Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	610796	2004	02	05
--	---	---	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2004 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1<sup>er</sup> janvier 2004

THYSSEN ELEVATOR LIMITED/ASCENSEURS THYSSEN LIMITÉE	THYSSEN ELEVATOR LIMITED/ASCENSEURS THYSSEN LIMITÉE THYSSEN MONTENAY ELEVATOR INC./ ASCENSEURS THYSSEN MONTENAY INC. HALTON ELEVATOR LTD. CROWN PRECISION ELEVATOR PRODUCTS LIMITED	410, av. Passmore Ave. Unité / Unit 1 Toronto, ON M1V 5L1	Michael D. Wennberg Stewart McKelvey Stirling Scales 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	610797	2004	02	05
---	---	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: September 30, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 30 septembre 2003

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**  
*Business Corporation Act / Loi sur les corporations commerciales*

As published in the November 19, 2003 *Royal Gazette* / Tel que publié dans la *Gazette royale* du 19 novembre 2003 :

ING Insurance Company of Canada Compagnie d'assurance ING Du Canada	ING Insurance Company of Canada/Compagnie d'assurance ING du Canada ING Western Union Insurance Company/ ING Western Union Compagnie d'assurance	Law Department 181, av. University Ave. Bureau / Suite 700 Toronto, ON M5H 3M7	Heather Budreski 869, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	609000	2003	10	17
---	--	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: July 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1<sup>er</sup> juillet 2003

Should have read: / Aurait dû se lire :

ING Insurance Company of Canada Compagnie d'assurance ING Du Canada	ING Insurance Company of Canada/Compagnie d'assurance ING du Canada ING Western Union Insurance Company/ ING Western Union Compagnie d'assurance	Law Department 181, av. University Ave. Bureau / Suite 700 Toronto, ON M5H 3M7	Heather Budreski 869, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G5	609000	2003	10	17
---	--	---	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: July 1, 2003 / Date d'entrée en vigueur de la fusion: le 1<sup>er</sup> juillet 2003

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*,  
**letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres  
patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Taekwondo NB Inc.	581, rue Chestnut Street Fredericton, NB E3B 3W1	Fredericton	606507	2004	01	28
Jim Gillespie Hammond River Conservation Fund Inc.	10, chemin Porter Road Nauwigewauk, NB E5N 6X1	Nauwigewauk	610578	2004	01	26
MONCTON 3 ON 3 HOCKEY CLINIC INC.	99, promenade Knox Drive Moncton, NB E1G 1L7	Moncton	610703	2004	02	02

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM****Companies Act / Loi sur les compagnies**

Public notice is hereby given under the *Companies Act* that the Director has, pursuant to s.11(3) of the Act, directed the correction of the letters patent of “**Hanwell Community Church Inc.**”, so that the corporate name is corrected to read: “**Hanwell Community Church: Convention of Atlantic Baptist Churches Inc.**”.

Avis public est donné qu'en vertu du paragraphe 11(3) de la *Loi sur les compagnies*, le directeur a ordonné que soit effectuée la correction des lettres patentes de « **Hanwell Community Church Inc.** » pour que la dénomination sociale se lise comme suit : « **Hanwell Community Church: Convention of Atlantic Baptist Churches Inc.** ».

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MAX 104.9	ASTRAL RADIO ATLANTIQUE INC. - ASTRAL RADIO ATLANTIC INC.	J. E. Britt Dysart 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 6Z3	609297	2004	02	04
CARSONCORP	AUDUBON DEVELOPMENT CO. LTD.	61, promenade Martindale Drive Moncton, NB E1G 2J3	609518	2004	02	02
D. Lynch Consulting Services	Donald J. Lynch	532, rue Nelson Street Miramichi, NB E1N 6G8	610213	2004	02	03
CUSTOM COUNTERS	Patrick Thebeau	45, allée Sleepy Hollow Lane Burtts Corner, NB E6L 2E8	610290	2004	02	03
G & C FOUNDATION	Georges Leger	3979, route / Highway 535 Cocagne, NB E4R 3G2	610421	2004	02	03
Wendy Sergeant General Cleaning	Wendy Sergeant	420, rue Birch Street Beresford, NB E8K 1C9	610451	2004	02	06
THORNE GUEST HOUSE	Anna Ringas	136, rue Brunswick Street St. George, NB E5C 3A5	610563	2004	02	09
Le Caraquette Enrg.	055239 NB LTEE	89, boulevard Saint-Pierre Boulevard Est / East Caraquet, NB E1W 1B6	610709	2004	02	02
Assurance Tweedie & Brunswick Insurance	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610725	2004	02	03
Clayton Spicer Insurance	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610726	2004	02	03
Harbour City Insurance	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610728	2004	02	03
Hatfield, Leech & Assoc.	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610729	2004	02	03
J. Weaver Insurance and Investment Services	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610730	2004	02	03
King Financial	H&R INSURANCE LTD.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	610731	2004	02	03

RICK SHAW ELECTRIC	Richard D. Shaw	6, allée Melody Lane Riverview, NB E1B 3C2	610733	2004	02	03
ATCON AGGREGATES	ATCON CONSTRUCTION INC.	626, boulevard Newcastle Boulevard Miramichi, NB E1V 2L3	610736	2004	02	02
ATCON ASPHALT	ATCON CONSTRUCTION INC.	626, boulevard Newcastle Boulevard Miramichi, NB E1V 2L3	610737	2004	02	02
HOME & GIFT COLLECTION	HOME & GIFT COLLECTION LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	610750	2004	02	04
FONDS ACADIE ACTIONS CANADIENNES/ACADIA CANADIAN EQUITY FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610753	2004	02	04
FONDS ACADIE ACTIONS INTERNATIONALES/ACADIA INTERNATIONAL EQUITY FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610754	2004	02	04
FONDS ACADIE ATLANTIQUE / ACADIA ATLANTIC FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610755	2004	02	04
FONDS ACADIE DIVERSIFIÉ / ACADIA DIVERSIFIED FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610756	2004	02	04
FONDS ACADIE EQUILIBRÉ / ACADIA BALANCED FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610757	2004	02	04
FONDS ACADIE HYPOTHÈQUES / ACADIA MORTGAGE FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610758	2004	02	04
FONDS ACADIE MARCHÉ MONÉTAIRE/ACADIA MONEY MARKET FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610759	2004	02	04
FONDS ACADIE OBLIGATIONS / ACADIA BOND FUND	PLACEMENTS ACADIE INC./ ACADIA INVESTMENTS INC.	295, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B7	610760	2004	02	04
BOWEN HARDWOOD & STAIRS / BOWEN PLANCHERS & ESCALIERS	CENTRAL SUPPLIES & SALES LTD.	65, rue King Street Moncton, NB E1C 0A3	610761	2004	02	10
EnviroWash	MBBW AUTO WASH LTD	98, rue Whalen Street Miramichi, NB E1V 3W5	610765	2004	02	02
APPROVED NOW - Mortgage Broker	Stephen Vaughan	41, croissant Mollins Crescent Moncton, NB E1E 4L7	610766	2004	02	02
CAN-AM CHARTER SERVICE	J & M Rentals Inc.	471, chemin Hillcrest Road Saint John, NB E2N 2B5	610784	2004	02	11
ATLANTIC PROPERTY INSPECTIONS	Brian C. Thomas	471, rue Paturel Street Shediac, NB E4P 2L2	610786	2004	02	05
SOUTH MARKET BILLIARDS	059329 N.B. LTD.	75, rue South Market Street Saint John, NB E2L 2B4	610789	2004	02	05
ROTHESAY AVENUE BILLIARDS	059329 N.B. LTD.	541, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C6	610790	2004	02	05
POOL IS COOL	059329 N.B. LTD.	57, rue South Market Street C.P. / P.O. Box 6344 Saint John, NB E2L 4R8	610791	2004	02	05
GOLDEN MILE BILLIARDS	059329 N.B. LTD.	730, rue Wilson Street Saint John, NB E2M 3V2	610792	2004	02	05
ROTHESAY AVENUE DART CLUB	059329 N.B. LTD.	541, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C6	610793	2004	02	05

K. V. BILLIARDS	059329 N.B. LTD.	5, rue Market Street Quispamsis, NB E2E 4B1	610794	2004	02	05
LANSDOWNE BILLIARD PARLOR	059329 N.B. LTD.	55, place Lansdowne Place Saint John, NB E2K 2Z9	610795	2004	02	05
East Coast Tires Mufflers & Brakes	COAST TIRE & AUTO SERVICE (2002) LTD.	580, rue Main Street, bureau / Suite 105 Saint John, NB E2K 1J5	610799	2004	02	05
Goodyear Certified Auto Service Centre	COAST TIRE & AUTO SERVICE (2002) LTD.	580, rue Main Street, bureau / Suite 105 Saint John, NB E2K 1J5	610800	2004	02	05
BRISTOL FARMS	McCAIN INTERNATIONAL INC.	317, rue Main Street, unité / Unit 2 Florenceville, NB E7L 3G6	610801	2004	02	05
SKYRON TECHNOLOGIES	Regal Finance Investment & Brokerage Inc.	363, rue Collishaw Street Moncton, NB E1C 9R2	610804	2004	02	05
Investment Realty Services	PERMANENT PROPERTIES LTD.	400, promenade Edinburgh Drive, unité / Unit B Moncton, NB E1E 2L1	610816	2004	02	05
REEDHYCALOG CANADA	GRANT PRIDECO CANADA LTD.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	610827	2004	02	06
REEDHYCALOG	GRANT PRIDECO CANADA LTD.	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	610828	2004	02	06
House of Windows + Doors	GALAXY BOWL INC.	19, cour Verger Court Dieppe, NB E1A 7H9	610840	2004	02	06
PHARMA-SANTÉ CAP-PELÉ	La pharmacie de Cap-Pelé Ltée	2680, chemin Acadie Road Cap-Pelé, NB E4N 1E5	610843	2004	02	06
THE DOWN EAST BREW STORE	Carole Ann Tapley	647, rue Main Street, unité / Unit 1 Woodstock, NB E7M 2C7	610845	2004	02	06
Service de confection SMP Confections	Eileen Dufour	300, chemin Power Road Edmundston, NB E3V 2Y8	610847	2004	02	06
ULTIMATE AUTO AND TRUCK ACCESSORIES	James Kaye	1 B, promenade Wentworth Drive Riverview, NB E1B 2T4	610850	2004	02	06
Shari's Caring Hands	Sari MacFarlane	31, rue Ruth Street Moncton, NB E1A 4B3	610855	2004	02	09
Treats and Sweets Vending	Charles Arsenault	25, cour Tanya Court Moncton, NB E1E 4V3	610862	2004	02	09
Elle Chloe Bed & Bath	Kelly Gates-Brown	1610, route / Highway 860 Titusville, NB E5N 3W5	610870	2004	02	09
Amplitude Newmedia	Kevin Cyr	App. / Apt. 4 271, rue Reade Street, 2 <sup>e</sup> étage / 2 <sup>nd</sup> Floor Moncton, NB E1C 6S9	610874	2004	02	09
New Millennium Web Initiatives	Duane Boone	26, cour Ravenscliffe Court Saint John, NB E2K 3T5	610875	2004	02	09
Euler Hermes Canada	EULER AMERICAN CREDIT INDEMNITY COMPANY	William T. Walker 320, rue Maple Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3A 3R4	610881	2004	02	10
Range of Motion Physiotherapy	Flynn Roberts Professional Corporation	225, rue Massey Street Fredericton, NB E3B 2Z5	610885	2004	02	10
MONCTON CHIROPRACTIC CENTER	Kate Randall	126, rue Steadman Street Moncton, NB E1C 4P6	610898	2004	02	10
Kwik Kash	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610905	2004	02	10
Taxes R Us	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610906	2004	02	10

RH Financials	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610907	2004	02	10
Help 4 Business	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610908	2004	02	10
Help 4 Taxes	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610909	2004	02	10
Canadian Tax Help	501129 N. B. LTD.	38, avenue Columbus Avenue Moncton, NB E1A 5N7	610910	2004	02	10
GSD Consulting	Gregory Doucette	94, avenue Kingston Avenue New Maryland, NB E3C 1G5	610913	2004	02	11
PRINT GALLERY 2003	604818 N. B. Inc.	85, rue York Street Fredericton, NB E3B 3N4	610914	2004	02	11
LA FRITE DOREE – THE GOLDEN FRY	ROB. ENE ENTERPRISES LTD.	558, rue Main Street Shediac, NB E4P 2H1	610918	2004	02	11
Katek Welding & Fabrication	Kevin Roy	63, chemin Lorette Road Dieppe, NB E1A 2E8	610920	2004	02	11
Matrix Computers	Sean Babineau	508, rue Lisgar Street Fredericton, NB E3B 3B2	610921	2004	02	11
BeckTek	Scott Beck	764, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L5	610935	2004	02	11
Sue's Bookkeeping Services	Susan Dryden	94, rue Charlotte Street Ouest / West Saint John, NB E2M 1X8	610941	2004	02	12
Syndicate Skate and Snow	Ian MacDonald	106, rue Prince William Street Saint John, NB E3L 2B3	610944	2004	02	12
Easy Stitch Digitizing	Jennifer Voltolina	3, promenade Douglas Drive Oromocto, NB E2V 1X5	610945	2004	02	12
CHATHA - TRANSPORT	Mangal-Singh Chatha	23-202, promenade Parkside Drive Fredericton, NB E3B 5V7	610947	2004	02	12
A Show of Hands	Association of New Brunswick Massage Therapists Inc.	440, rue King Street Fredericton, NB E3B 5H8	610948	2004	02	12

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM****Partnership and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

As published in the January 14, 2004 *Royal Gazette*: / Tel que publié dans la *Gazette royale* du 14 janvier 2004 :

LYNN'S HELPING HANDS CLEANING	Lynn MacKenzie	87, rue Hill Street Miramichi, NB E1N 2H6	609888	2003	12	17
----------------------------------	----------------	--	--------	------	----	----

Should have read: / Aurait dû se lire :

LYNN'S HELPING HANDS CLEANING SERVICES	Lynn MacKenzie	87, rue Hill Street Miramichi, NB E1N 2H6	609888	2003	12	17
---	----------------	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ECOLE DE COIFFURE DE LA PENINSULE	Rose-Hélène St-Pierre	4389, boul. des Fondateurs Blvd. Saint-Isidore, NB E8M 1H1	332676	2004	02	09
PAUL ELECTRIC	Paul E. Cormier	494, rue de l'Église Street Saint-André, NB E3Y 2Y7	332972	2004	02	05

MAGASIN GENERAL DE BALMORAL	GESTION BALMORAL MANAGEMENT INC.	1089, avenue des Pionniers Avenue Balmoral, NB E8E 1B5	338181	2004	02	04
HEALTHY CONCEPT CLINIQUE SANTÉ	Normand J. LeBlanc	421, avenue Acadia Avenue Dieppe, NB E1A 1H4	342809	2004	02	06
R A Hodgson Training Consultant	R. A. Hodgson	2160, route / Highway 560 Lakeville Comté de Carleton County, NB E7K 1W8	346080	2004	02	10
Shaun Levis Training Consultant	Shaun A. Levis	2672, route / Highway 102 Lincoln, NB E3B 7E4	346199	2004	02	13
THYSSENKRUPP ELEVATOR	THYSSENKRUPP ELEVATOR (CANADA) LIMITED/ ASCENSEURS THYSSENKRUPP (CANADA) LIMITÉE	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	351550	2004	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
MONCTON CHIROPRACTIC CENTRE	126, rue Steadman Street Moncton, NB E1C 4P6	301457	2004	02	10
SOUTH MARKET BILLIARDS	75, rue South Market Street Saint John, NB E2L 2B4	318196	2004	02	05
UNITED AGRI PRODUCTS	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	324246	2004	02	05
ROTHESAY AVENUE BILLIARDS	541, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C6	327829	2004	02	05
R H FINANCIALS	537, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2N7	329823	2004	02	10
GOLDEN MILE BILLIARDS	730, rue Wilson Street Ouest / West Saint John, NB E2M 3V2	330387	2004	02	05
BOEN HARDWOOD & STAIRS	65, rue King Street C.P. / P.O. Box 1093 Moncton, NB E1C 8P6	330394	2004	02	10
TAXES R US	C.P. / P.O. Box 142 Grande-Digue, NB E0A 1S0	334861	2004	02	10
KWIK KASH	C.P. / P.O. Box 142 Grande-Digue, NB E0A 1S0	335435	2004	02	10
PORT CITY OUTFITTERS	924, chemin Sheridan Road McKees Mills, NB E4V 2W8	337400	2004	02	11
THE DOWN EAST BREW STORE	650, rue Main Street Woodstock, NB E0J 2B0	338749	2004	02	06
POOL IS COOL	Rue South Market Street C.P. / P.O. Box 6344 Saint John, NB E2L 4R8	339405	2004	02	05
Sasha contracting and renovations	58, allée Glengarry Lane Riverview, NB E1B 3B7	347446	2004	02	11
Mix It Up Productions	364, chemin Gauvin Road, app. / Apt. 33 Dieppe, NB E1A 1M1	348268	2004	02	11



EULER CANADA	William T. Walker 320, rue Maple Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3A 3R4	352196	2004	02	10
ACCESS DISTRIBUTION	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353311	2004	02	05
InterMax Water Group	217, route / Highway 105 Keswick Ridge, NB E6L 1A4	601411	2004	02	05
Assurance Tweedie & Brunswick Insurance	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	603192	2004	02	03
King Financial	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	604853	2004	02	03
J. Weaver Insurance and Investment Services	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	604854	2004	02	03
Hatfield, Leech & Assoc.	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	604855	2004	02	03
Harbour City Insurance	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	604856	2004	02	03
Clayton Spicer Insurance	15, rue Lloyd Street C.P. / P.O. Box 3175, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X8	604859	2004	02	03
Le Caraquette Enrg.	89, boulevard Saint-Pierre Boulevard Est / East Caraquet, NB E1W 1B6	609445	2004	02	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Charlotte County Janitorial	Christopher Edward Guitard Keith Paul Phillips	119, rue Queen Street Ouest / West St. Stephen, NB E3L 2Y1	608769	2004	02	06
Groupe Integra Group	Carole Noël Jean-Paul Desjardins	51, rue Pélagie Street Dieppe, NB E1A 7R6	610764	2004	02	02
Boreal Solutions	Kim Gina Fullerton Charles Christopher (Chris) Fullerton	2327, chemin Royal Road Fredericton, NB E3A 6N9	610770	2004	02	03
TIDEWATER INN	Ronald Wayne Sutherland Hedi Jean Sutherland	150, chemin Todds Point Road Dufferin, NB E3L 3R6	610809	2004	02	05
JAMES BROOK FARM	Charles Edwards Ball Traylyn Wigginton Ball	Ronald Sutherland 71, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2C4	610810	2004	02	05
COASTAL MARTIAL ARTS SUPPLIES	Floyd John Morrissey Craig Dennis Morrissey Mickael Raymond Doyle	103 C, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 3L3	610818	2004	02	05
Advocate Business Consultants	Murray Harold Steeves Janice Ann Steeves	39, croissant Dawn Crescent Moncton, NB E1G 1K9	610849	2004	02	06

Mix It Up Productions	David Micheal Dedam Shawn Landry	340, rue Avant-Garde Street Dieppe, NB E1A 5E7	610933	2004	02	11
-----------------------	-------------------------------------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
THORNE GUEST HOUSE	136, rue Brunswick Street St. George, NB E5C 3A5	348860	2004	02	09

## Notices

### NOTICE TO CREDITORS

In the matter of the proposed amalgamation of Spring Water Place Ltd. and Way Mar Homes Ltd.

All creditors having a claim against Spring Water Place Ltd. and Way Mar Homes Ltd. are hereby notified that Spring Water Place Ltd. and Way Mar Homes Ltd. intend to amalgamate, in accordance with the provisions of the New Brunswick *Business Corporations Act*, unless a creditor of the corporations objects to the amalgamation within thirty days of the date of this notice. Objections to the proposed amalgamation, with particulars thereof, should be sent to the undersigned within thirty days of the date of this notice, after which the above corporations will apply to the Director for a certificate of amalgamation without further notice.

DATED February 18, 2004.

Barry L. Athey, Q.C., Athey, Gregory & Dickson, 206 Rookwood Avenue, Suite 210, Fredericton, NB E3B 2M2

## Department of Environment and Local Government

### NOTICE OF ISSUANCE OF FINAL ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT GUIDELINES

Under Section 9, Subsection 3 of the *Environmental Impact Assessment Regulation - Clean Environment Act*, I, the Honourable Brenda Fowlie, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that Final Guidelines have been issued relating to the substance, scope, and conduct of an environmental impact assessment of a proposal by the Department of Supply and Services to remove the Eel River Dam.

Copies of the Final Guidelines are available on request from the Department of the Environment and Local Government, 20 McGloin Street, Fredericton, NB E3A 5T8 and the Department of Environment and Local Government, 159 Main Street, Bathurst, NB E2A 1A6

BRENDA FOWLIE, Minister of the Environment and Local Government

## Avis

### AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la fusion projetée de Spring Water Place Ltd. et de Way Mar Homes Ltd.

Toutes les personnes ayant une créance contre Spring Water Place Ltd. et Way Mar Homes Ltd. sont par les présentes informées que Spring Water Place Ltd. et Way Mar Homes Ltd. ont l'intention de fusionner, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations commerciales* du Nouveau-Brunswick, à moins qu'un créancier des corporations ne s'oppose à la fusion dans les trente jours suivant la date du présent avis. Les oppositions détaillées à la fusion projetée doivent être envoyées au soussigné dans les trente jours suivant la date du présent avis, date après laquelle les susdites corporations demanderont au Directeur un certificat de fusion sans autre avis.

FAIT le 18 février 2004.

Barry L. Athey, c.r., du cabinet Athey, Gregory & Dickson, 206, avenue Rookwood, bureau 210, Fredericton (N.-B.) E3B 2M2

## Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

### AVIS DE DÉLIVRANCE DES INSTRUCTIONS FINALES POUR UNE ÉTUDE D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

Conformément au paragraphe 3 de l'article 9 du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement* de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Brenda Fowlie, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, annonce publiquement que des instructions finales ont été délivrées concernant la substance, la portée, et la conduite d'une étude d'impact sur l'environnement pour un projet soumis par le ministère des Approvisionnements et des Services en vue d'enlever le barrage d'Eel River.

On peut obtenir des exemplaires des instructions finales en s'adressant au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, 20, rue McGloin, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3A 5T8 et au bureau régional du ministère au 159, rue Main, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 1A6.

BRENDA FOWLIE, Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

---

## Board of Commissioners of Public Utilities

---

FORM MC-103

**NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE**

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 6<sup>th</sup> day of **April, 2004** (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Taxi Cormier Limitée**, 165 Acadien Boulevard, Bertrand, New Brunswick, E1W 1L9, a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a scheduled operation between residential communities in the counties of Gloucester, Restigouche, Victoria and Madawaska up to the Quebec border and return, with the right to extend into other jurisdictions, authorized thereby and the reverse thereof, and with the right to pick up and to drop off passengers at all points on Routes 11, 17 and 1 in New Brunswick.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

- File with the Board:
  - a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and
  - one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
- Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
  - personal service at least 7 days prior to the "Grant Date"; or
  - prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date".

**ADDRESSES FOR SERVICE:**

Applicant: Jean-Marie Godin	Board of Commissioner
Taxi Cormier Limitée	of Public Utilities
165 Acadien Boulevard	Suite 1400
Bertrand, New Brunswick	15 Market Square
E1W 1L9	P.O. Box 5001
	Saint John, NB E2L 4Y9

---

## Commission des entreprises de service public

---

FORMULE MC-103

**AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS**

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à **Taxi Cormier Limitée**, 165, boulevard Acadien, Bertrand (Nouveau-Brunswick) E1W 1L9, le **6 avril 2004** (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un autocar public comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages comme service régulier entre les communautés résidentielles dans les comtés de Gloucester, Restigouche, Victoria et Madawaska jusqu'à la frontière du Québec et retour, avec droit de prolongement(s) aller-retour autorisé(s) dans d'autres juridictions, avec droit d'y prendre et d'y descendre des passagers en cours de route au Nouveau-Brunswick, sur les Routes 11, 17 et 1.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

- Déposer auprès de la Commission
  - un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date d'accord, et
  - une opposition par écrit au moins un jour avant la date de l'accord, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
- Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
  - par signification à personne au moins 7 jours avant la date d'accord, ou
  - à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date d'accord.

**ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :**

Requérant : Jean-Marie Godin	Commission des entreprises
Taxi Cormier Limitée	de service public du N.-B.
165, boulevard Acadien	Bureau 1400
Bertrand (N.-B.)	15, Market Square
E1W 1L9	C.P. 5001
	Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

---

## Notices of Sale

---

**MARY ELAINE GOWAN**, of 22 Olli Calder Lane, at Wilsons Beach, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being located at 22 Olli Calder Lane, at Wilsons Beach, County of Charlotte and Province of New Brunswick, including the mobile home situated thereon of the year 1957, having serial number 86787.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on March 17, 2004, at 11:00 o'clock in the morning, at the Charlotte County Registry Office located at 73 Milltown Boulevard, in St. Stephen, County of Charlotte and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Saint Croix Courier*.

---

## Avis de vente

---

**MARY ELAINE GOWAN**, 22, allée Olli Calder, Wilsons Beach, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 22, allée Olli Calder, Wilsons Beach, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, y compris la maison mobile de 1957 qui s'y trouve et dont le numéro de série est 86787.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 17 mars 2004, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte, situé au 73, boulevard Milltown, St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Saint Croix Courier*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 6<sup>th</sup> day of February, 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

**CONRAD LECLAIR** and **SONIA LECLAIR**, of 1589 Grattan Road, at Tabusintac, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick, mortgagors and owners of the equity of redemption; **CITIFINANCIÈRE CORPORATION DU CANADA EST**, holder of the first Mortgage; and to all others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1589 Grattan Road, at Tabusintac, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage.

Sale to be held on March 17, 2004, at 11:00 o'clock in the morning, at the Court House located at 673 King George Highway, at Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Miramichi Leader*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 6<sup>th</sup> day of February, 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for CitiFinancière Corporation du Canada Est

**BARBARA LORNA DUNHAM (BELL)**, of 23 Cumberland Point Road, at Cumberland Bay, in the County of Queens and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as Associates Mortgage East Corporation), holder of a first Mortgage; and to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 23 Cumberland Point Road, at Cumberland Bay, in the County of Queens and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage.

Sale to be held on March 17, 2004, at 11:00 o'clock in the morning, at the offices of the Village of Chipman located at 10 Civic Court, Unit 1, at Chipman, in the County of Queens and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 6<sup>th</sup> day of February, 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices**, Solicitors and agents for Citifinancial Mortgage East Corporation

**TO: ERIC CYR** and **NICOLE PELLETIER**, of 454 Thériault Street, Apt. B, Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 1G1, "Mortgagors"; and **CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE**, "Mortgagee"; and

**J.G. TOUCHIE & ASSOCIATES LTD.**, "Trustee in bankruptcy"; and

**ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold property situate at the Town of St. Leonard, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and known as PID 35205830.

Notice of Sale given by the above Mortgagee, Caisse Populaire La Vallée Ltée, to the Mortgagors under the power of sale contained in the mortgage of Eric Cyr and Nicole Pelletier. Sale at the Municipal Build-

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 6 février 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et représentants de CitiFinancial Canada East Corporation

**CONRAD LECLAIR** et **SONIA LECLAIR**, 1589, chemin Grattan, Tabusintac, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1589, chemin Grattan, Tabusintac, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 17 mars 2004, à 11 h, au palais de justice situé au 673, route King George, Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*.

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 6 février 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et représentants de CitiFinancière Corporation du Canada Est

**BARBARA LORNA DUNHAM (BELL)**, 23, chemin Cumberland Point, Cumberland Bay, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (anciennement connu sous le nom d'Associates Mortgage East Corporation), titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 23, chemin Cumberland Point, Cumberland Bay, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 17 mars 2004, à 11 h, aux bureaux du village de Chipman, situés au 10, cour Civic, unité 1, Chipman, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 6 février 2004.

**GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et représentants de Citifinancial Mortgage East Corporation

**DESTINATAIRES : ERIC CYR** et **NICOLE PELLETIER**, du 454, rue Thériault, app. B, Grand-Sault, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 1G1, « débiteurs hypothécaires »; et **CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE**, « créancière hypothécaire »; et

**J. G. TOUGHIE & ASSOCIATES LTD.**, « syndic des faillites »; et

**TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Biens en tenure libre situés dans la ville de St. Leonard, dans le comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick et connus sous le NID 35205830.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire, Caisse Populaire La Vallée Ltée, aux débiteurs hypothécaires en application du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque d'Eric Cyr et Nicole

ing located at 108 Dupont Street, St. Leonard, New Brunswick, on **Tuesday, March 16, 2004 at 11:00 a.m.** See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.  
DATED at Grand Falls, N.B., this 11<sup>th</sup> day of February, 2004.

**GODBOUT, OUELLETTE**, per: Jean-Paul Ouellette, Solicitor for the Mortgagee, Caisse Populaire la Vallée Ltée

To: Lee A. Clark, of 42 Algonquin Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, and Michelle L. Clark, of 42 Algonquin Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 42 Algonquin Crescent, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 7<sup>th</sup> day of April, 2004, at 10:00 a.m., in the lobby of the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Pelletier. La vente aura lieu à l'édifice municipal situé au 108, rue Dupont, St. Leonard (Nouveau-Brunswick), le **mardi 16 mars 2004 à 11 h.** Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *Le Madawaska*.  
FAIT à Grand-Sault (N.-B.), le 11 février 2004.

**GODBOUT, OUELLETTE**, par : Jean-Paul Ouellette, avocat de la créancière hypothécaire, Caisse Populaire la Vallée Ltée

Destinataires : Lee A. Clark, 42, croissant Algonquin, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et Michelle L. Clark, 42, croissant Algonquin, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 42, croissant Algonquin, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 7 avril 2004, à 10 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$

## Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)

Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**

670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000

Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

## Validation des titres de propriété (Formule 70B)

Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**

670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000

Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1

Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---



---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-8**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-44)**

*Filed February 18, 2004*

**Regulation Outline**

Citation . . . . .	1
<b>INTERPRETATION</b>	
Definitions . . . . .	2
Act — Loi	
approved — approuvé	
credit hour — crédit	
teacher's licence — brevet d'enseignement	
<b>FUNDAMENTAL REQUIREMENTS</b>	
Basic requirement . . . . .	3
Language requirement . . . . .	4
Criminal record verification . . . . .	5
Teaching credentials verification . . . . .	6
Returning teacher . . . . .	7
<b>TEACHERS' CERTIFICATES</b>	
Endorsements of teachers' certificates . . . . .	8
Teacher's certificate 4 . . . . .	9
Teacher's certificate 5 . . . . .	10
Teacher's certificate 6 . . . . .	11
Interim teacher's certificate . . . . .	12
Teacher's certificate after interim teacher's certificate . . . . .	13
Local teacher's permit . . . . .	14
<b>PRINCIPALS' CERTIFICATES</b>	
Interim principal's certificate . . . . .	15
Principal's certificate . . . . .	16
<b>APPLICATION AND FEES</b>	
Application procedure . . . . .	17
Fees for certificates and permits . . . . .	18
Fees for copies of documents . . . . .	19
<b>APPEAL BOARD ON TEACHER CERTIFICATION</b>	
Notice . . . . .	20

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-8**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉDUCATION  
(D.C. 2004-44)**

*Déposé le 18 février 2004*

**Sommaire**

Citation . . . . .	1
<b>INTERPRÉTATION</b>	
Définitions . . . . .	2
approuvé — approved	
brevet d'enseignement — teacher's licence	
crédit — credit hour	
Loi — Act	
<b>EXIGENCES FONDAMENTALES</b>	
Exigence de base . . . . .	3
Exigences linguistiques . . . . .	4
Vérification du casier judiciaire . . . . .	5
Vérification des compétences en enseignement . . . . .	6
Retour à l'enseignement . . . . .	7
<b>CERTIFICATS D'ENSEIGNEMENTS</b>	
Inscription au verso des certificats d'enseignement . . . . .	8
Certificat d'enseignement IV . . . . .	9
Certificat d'enseignement V . . . . .	10
Certificat d'enseignement VI . . . . .	11
Certificat d'enseignement provisoire . . . . .	12
Certificat d'enseignement après un certificat d'enseignement provisoire . . . . .	13
Permis d'enseignement local . . . . .	14
<b>CERTIFICATS D'APTITUDE À LA DIRECTION DES     ÉCOLES</b>	
Certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles . . . . .	15
Certificat d'aptitude à la direction des écoles . . . . .	16
<b>DEMANDES ET DROITS</b>	
Marche à suivre . . . . .	17
Droits requis pour les certificats et les permis . . . . .	18
Droits pour les copies de documents . . . . .	19
<b>COMMISSION D'APPEL SUR LA RECONNAISSANCE     DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS</b>	
Avis . . . . .	20

Composition of the Appeal Board . . . . .	21	Composition de la Commission d'appel . . . . .	21
Eligibility for appointment . . . . .	22	Admissibilité à la nomination . . . . .	22
Panels of the Appeal Board . . . . .	23	Comités de la Commission d'appel . . . . .	23
Absence of the chair . . . . .	24	Absence du président . . . . .	24
Initiation of appeal or review . . . . .	25	Introduction de l'instance . . . . .	25
Hearings . . . . .	26	Auditions . . . . .	26
Disclosure . . . . .	27	Divulgence . . . . .	27
Hearing procedure . . . . .	28	Procédure pour la tenue d'une audition . . . . .	28
Decision of the Appeal Board . . . . .	29	Décision de la Commission d'appel . . . . .	29
Notice of revocation or suspension for cause . . . . .	30	Avis de la révocation ou de la suspension pour cause . . . . .	30
<b>TEACHER EDUCATION COORDINATING COMMITTEES</b>		<b>COMITÉS DE COORDINATION SUR LA FORMATION DES ENSEIGNANTS</b>	
Teacher education coordinating committees . . . . .	31	Comités de coordination sur la formation des enseignants. . . . .	31
<b>MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON TEACHER CERTIFICATION</b>		<b>COMITÉ CONSULTATIF DU MINISTRE SUR LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS</b>	
Minister's Advisory Committee on Teacher Certification . . . . .	32	Comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignements. . . . .	32
<b>TRANSITIONAL PROVISIONS</b>		<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES</b>	
Transitional provisions . . . . .	33, 34	Dispositions transitoires . . . . .	33, 34
<b>REPEAL</b>		<b>ABROGATION</b>	
Repeal . . . . .	35, 36	Abrogation . . . . .	35, 36

---



Under section 57 of the *Education Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

#### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Teacher Certification Regulation - Education Act*.

### INTERPRETATION

#### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Education Act*. (*Loi*)

“approved” means approved by the Minister. (*approuvé*)

“credit hour” means the number of credits assigned to a course offered by a university or other institution. (*crédit*)

“teacher’s licence” means an authorization to teach issued by the Minister before 1985. (*brevet d’enseignement*)

### FUNDAMENTAL REQUIREMENTS

#### Basic requirement

3 The Minister may issue a teacher’s certificate or an interim teacher’s certificate to a Canadian citizen, a permanent resident of Canada or a person who provides evidence that the person is entitled under the laws of Canada to obtain employment in Canada as a teacher.

#### Language requirement

4 The Minister may require an applicant for a teacher’s certificate or an interim teacher’s certificate to demonstrate proficiency in the English language or the French language.

En vertu de l’article 57 de la *Loi sur l’éducation*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

#### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants - Loi sur l’éducation*.

### INTERPRÉTATION

#### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« approuvé » Approuvé par le Ministre. (*approved*)

« brevet d’enseignement » Une autorisation d’enseigner délivrée par le Ministre avant 1985. (*teacher’s licence*)

« crédit » Le nombre de crédits assigné à un cours offert par une université ou une autre institution. (*credit hour*)

« Loi » S’entend de la *Loi sur l’éducation*. (*Act*)

### EXIGENCES FONDAMENTALES

#### Exigence de base

3 Le Ministre peut délivrer un certificat d’enseignement ou un certificat d’enseignement provisoire à un citoyen canadien, à un résident permanent du Canada ou à une personne qui fournit une preuve suffisante qu’elle a droit d’obtenir, en vertu des lois du Canada, un emploi au Canada à titre d’enseignant.

#### Exigences linguistiques

4 Le Ministre peut exiger du demandeur d’un certificat d’enseignement ou d’un certificat d’enseignement provisoire qu’il démontre sa compétence en anglais ou en français.

**Criminal record verification**

5 The Minister may require an applicant for a teacher's certificate or an interim teacher's certificate to submit a certified criminal record check from the Royal Canadian Mounted Police or the local police in the area in which the applicant resides.

**Teaching credentials verification**

6 The Minister may consider the suspension or revocation of a person's teaching credentials by the authorities of another jurisdiction if the person applies for a teacher's certificate or an interim teacher's certificate.

**Returning teacher**

7 The Minister may require a person who has been absent from teaching for a continuous period of 5 or more years to take approved courses before assuming a teaching position in a school established under section 2 of the Act.

**TEACHERS' CERTIFICATES****Endorsements of teachers' certificates**

8 Where a teacher's certificate is issued on the basis of a specified teacher education program the Minister may endorse a teacher's certificate to show the nature of the teacher education program completed.

**Teacher's certificate 4**

9 On or before October 31, 2007, the Minister may issue a teacher's certificate 4

(a) to the holder of an approved undergraduate degree in teacher education from the University of New Brunswick or l'Université de Moncton with 138 credit hours of which

(i) 18 credit hours or 18 weeks represent approved practice teaching, and

**Vérification du casier judiciaire**

5 Le Ministre peut exiger du demandeur d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire de soumettre une attestation de vérification de casier judiciaire par la Gendarmerie Royale du Canada ou la police locale où le demandeur réside.

**Vérification des compétences en enseignement**

6 Le Ministre peut tenir compte de la suspension ou la révocation des titres de compétence en enseignement d'une personne par les autorités d'une autre province, d'un territoire ou d'un état si cette personne fait une demande de certificat d'enseignement ou de certificat d'enseignement provisoire.

**Retour à l'enseignement**

7 Le Ministre peut exiger d'une personne qui n'a pas enseigné pour une période continue de cinq ans ou plus de suivre des cours approuvés avant d'occuper un poste d'enseignant dans une école établie en vertu de l'article 2 de la Loi.

**CERTIFICATS D'ENSEIGNEMENTS****Inscription au verso des certificats d'enseignement**

8 Lorsqu'un certificat d'enseignement est délivré sur la base d'un programme désigné de formation des enseignants, le Ministre peut inscrire au verso la nature du programme en question.

**Certificat d'enseignement IV**

9 Au plus tard le 31 octobre 2007, le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement IV

a) au titulaire d'un baccalauréat approuvé en éducation offert par l'Université du Nouveau-Brunswick ou l'Université de Moncton et comportant cent trente-huit crédits dont

(i) dix-huit crédits ou dix-huit semaines de stage d'enseignement approuvé, et

(ii) 30 credit hours represent courses in pedagogical training;

(b) to the holder of a teacher's licence who is a graduate of a 2-year program in teacher education who completes an approved undergraduate degree in teacher education from the University of New Brunswick or l'Université de Moncton with 90 credit hours;

(c) to the holder of a teacher's licence who completes an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 120 credit hours of which

(i) 30 credit hours are in 1 subject and 30 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or

(ii) 42 credit hours are in 1 or 2 subjects and 18 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act.

#### **Teacher's certificate 5**

**10(1)** The Minister may issue a teacher's certificate 5

(a) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes an approved graduate degree in teacher education that includes

(i) a thesis and 18 credit hours,

(ii) a report and 30 credit hours, or

(iii) 36 credit hours;

(b) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes 36 credit hours of an approved graduate degree in teacher education with 72 credit hours that includes,

(i) 6 credit hours in pedagogical training,

(ii) trente crédits de formation en pédagogie;

b) au titulaire d'un brevet d'enseignement diplômé d'un programme de formation en enseignement de deux ans et qui a complété un baccalauréat approuvé en éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick ou de l'Université de Moncton et comportant quatre-vingt-dix crédits;

c) au titulaire d'un brevet d'enseignement qui a complété un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, et comportant cent vingt crédits dont

(i) trente crédits dans une même matière et trente dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou

(ii) quarante-deux crédits dans une ou deux matières et dix-huit dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi.

#### **Certificat d'enseignement V**

**10(1)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement V

a) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme approuvé de deuxième cycle en éducation, y compris

(i) une thèse et dix-huit crédits,

(ii) un mémoire et trente crédits, ou

(iii) trente-six crédits;

b) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété trente-six crédits d'un programme approuvé de deuxième cycle en éducation et comportant soixante-douze crédits dont

(i) six crédits de formation en pédagogie,

- |   |  |
|---|--|
| <p>(ii) 12 credit hours in the applicant's area of undergraduate degree specialization and</p> <p>(iii) 18 credit hours in 1 or 2 subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;</p> <p>(c) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a second undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 36 credit hours in subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;</p> <p>(d) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a non-degree program with 36 credit hours, approved in advance, of which</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) a maximum of 12 credit hours are university courses at the 1000 level or the equivalent in non-credit courses, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a minimum of 18 credit hours are university courses at the 3000 level;</p> <p>(e) to the holder of an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, that meets the requirements of paragraph 9(c), and an approved Bachelor of Education degree awarded by a university in the Province, totalling together 168 credit hours, if the Bachelor of Education degree includes</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 15 credit hours or 15 weeks of approved practice teaching, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 45 credit hours of approved pedagogical training;</p> <p>(f) subject to subsection (2), to the holder of an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, and an approved 10-month Bachelor of Education degree awarded by a university in the Province that includes</p> | <p>(ii) douze crédits dans le domaine de spécialisation du baccalauréat du demandeur, et</p> <p>(iii) dix-huit crédits dans une ou deux matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;</p> <p>c) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un second baccalauréat, autre qu'un baccalauréat en éducation, et comportant trente-six crédits dans les matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;</p> <p>d) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme pour lequel il n'y a pas de diplôme, comportant trente-six crédits, approuvé au préalable, et dont</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) un maximum de douze crédits sont des cours universitaires de niveau 1000 ou l'équivalence en cours sans crédits, et</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) un minimum de dix-huit crédits sont des cours universitaires de niveau 3000;</p> <p>e) au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, qui répond aux exigences de l'alinéa 9c), et d'un baccalauréat approuvé en éducation décerné par une université de la province, dont le total des crédits est de cent soixante-huit, si le baccalauréat en éducation comporte</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) quinze crédits ou quinze semaines de stage d'enseignement approuvé, et</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) quarante-cinq crédits approuvés de formation en pédagogie;</p> <p>f) sous réserve du paragraphe (2), au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, et d'un baccalauréat approuvé en éducation décerné par une université de la province d'une durée de dix mois et qui comprend</p> |
|---|--|

(i) 12 credit hours or 12 weeks of approved practice teaching, and

(ii) 30 credit hours of approved pedagogical training.

**10(2)** The Minister shall not issue a teacher's certificate 5 under paragraph (1)(f) after December 31, 2004.

### Teacher's certificate 6

**11(1)** The following definitions apply in this section.

“major” means 30 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act. (*majeure*)

“minor” means 18 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act. (*mineure*)

**11(2)** The Minister may issue a teacher's certificate 6

(a) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes an approved Master of Education degree with 36 credit hours of which 30 credit hours are at the 6000 level;

(b) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes 30 approved credit hours at the 6000 level that, together with the credit hours from the applicant's undergraduate degree, lead to 1 additional major or 2 additional minors in subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act;

(c) to the holder of a teacher's certificate 5 who completes 30 approved credit hours at the 6000 level that, together with the credit hours from the applicant's undergraduate degree, lead to 1 additional minor in a subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act and 9 credit hours in an area of concentration approved in advance by the Minister;

(i) douze crédits ou douze semaines de stage d'enseignement approuvé, et

(ii) trente crédits approuvés de formation en pédagogie.

**10(2)** Le Ministre ne peut délivrer un certificat d'enseignement V en vertu de l'alinéa (1)f) après le 31 décembre 2004.

### Certificat d'enseignement VI

**11(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« majeure » Trente crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi. (*major*)

« mineure » Dix-huit crédits dans une matière dans les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi. (*minor*)

**11(2)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement VI

a) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété une maîtrise en éducation approuvée avec trente-six crédits dont trente crédits sont de niveau 6000;

b) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété trente crédits approuvés de niveau 6000 qui, avec les crédits du baccalauréat en éducation du demandeur, mènent à une autre majeure ou deux autres mineures dans les matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;

c) au titulaire d'un certificat d'enseignement V qui a complété trente crédits approuvés de niveau 6000 qui, avec les crédits du baccalauréat en éducation du demandeur, mènent à une autre mineure dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi et neuf crédits dans une concentration approuvée au préalable par le Ministre;

(d) to the holder of a teacher's certificate 5 with an approved graduate degree who completes 30 credit hours of approved undergraduate course work;

(e) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes an approved graduate degree in teacher education with 72 credit hours that includes, in the first year,

- (i) 6 credit hours in pedagogical training,
- (ii) 12 credit hours in the applicant's area of undergraduate degree specialization, and
- (iii) 18 credit hours in 1 or 2 subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act,

and in the second year,

- (iv) a thesis and 18 credit hours,
- (v) a report and 30 credit hours, or
- (vi) 36 credit hours; or

(f) to the holder of a teacher's certificate 4 who completes a graduate degree, other than a graduate degree in teacher education, with 72 credit hours, that includes

- (i) a thesis and 18 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or
- (ii) a report and 30 credit hours in 1 subject within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act.

#### **Interim teacher's certificate**

**12(1)** The holder of an interim teacher's certificate has the same responsibilities and privileges as the holder of a teacher's certificate.

d) au titulaire d'un certificat d'enseignement V avec un diplôme approuvé de deuxième cycle qui a complété trente crédits de cours approuvés d'un baccalauréat;

e) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme approuvé de deuxième cycle en éducation comportant soixante-douze crédits, y compris, dans la première année,

- (i) six crédits de formation en pédagogie,
- (ii) douze crédits dans le domaine de spécialisation du baccalauréat du demandeur, et
- (iii) dix-huit crédits dans une ou deux matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi;

et dans la deuxième année,

- (iv) une thèse et dix-huit crédits,
- (v) un mémoire et trente crédits, ou
- (vi) trente-six crédits; ou

f) au titulaire d'un certificat d'enseignement IV qui a complété un programme de deuxième cycle, autre qu'un programme de deuxième cycle en éducation, comportant soixante-douze crédits, y compris,

- (i) une thèse et dix-huit crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou
- (ii) un mémoire et trente crédits dans une matière en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi.

#### **Certificat d'enseignement provisoire**

**12(1)** Le titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire a les mêmes responsabilités et privilèges que ceux du titulaire d'un certificat d'enseignement.

**12(2)** An interim teacher's certificate is

- (a) valid for 4 years from the date of issue, and
- (b) subject to such conditions as the Minister may impose.

**12(3)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 4

- (a) to a person who
  - (i) holds an approved undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, with 90 credit hours of which
    - (A) 30 credit hours are in 1 subject and 30 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act, or
    - (B) 42 credit hours are in 1 or 2 subjects and 18 credit hours are in other subjects within the programs approved under paragraph 6(b) of the Act,
  - (ii) has completed a teacher education program equivalent to that described in paragraph 10(1)(e) or (f), and
  - (iii) holds a valid teacher's certificate from another jurisdiction; or
- (b) to a person who
  - (i) has specialized training, education or experience in such fields of study as specified by the Minister,
  - (ii) has fulfilled the entrance requirements for admission to an approved teacher education program, and
  - (iii) has completed such courses and training as are specified by the Minister.

**12(2)** Un certificat d'enseignement provisoire est

- a) valide pour quatre ans à partir de la date de sa délivrance; et
- b) assorti des conditions que le Ministre impose.

**12(3)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire IV

- a) à une personne qui
  - (i) est titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, comportant quatre-vingt-dix crédits dont
    - (A) trente crédits dans une matière et trente dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi, ou
    - (B) quarante-deux crédits dans une ou deux matières et dix-huit dans d'autres matières en rapport avec les programmes approuvés en vertu de l'alinéa 6b) de la Loi,
  - (ii) a complété un programme de formation en enseignement équivalent à celui décrit à l'alinéa 10(1)e) ou f), et
  - (iii) est titulaire d'un certificat d'enseignement valide d'une autre province, d'un territoire ou d'un état; ou
- b) à une personne qui
  - (i) a une formation spécialisée, une scolarité ou une expérience dans un domaine spécifié par le Ministre,
  - (ii) satisfait aux exigences d'admission à un programme approuvé de formation en enseignement, et
  - (iii) a complété les cours et la formation spécifiés par le Ministre.

**12(4)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 5 to the holder of an undergraduate degree, other than an undergraduate degree in teacher education, as described in subparagraph (3)(a)(i), who

(a) has completed a program of teacher education equivalent to that described in section 10 for the purposes of issuing a teacher's certificate 5, and

(b) holds a valid teacher's certificate from another jurisdiction.

**12(5)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 5 to a person who

(a) holds an approved undergraduate degree with 120 credit hours, in an area of specialization the Minister may define, and

(b) has completed such courses and training as are specified by the Minister.

**12(6)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 6 to a person who meets the requirements of paragraph (3)(a) or subsection (4) and who holds the equivalent of the qualifications required for a teacher's certificate 6, as set out in section 11.

**12(7)** The Minister may issue an interim teacher's certificate 4, 5 or 6 to a person who does not meet the requirements of paragraph (3)(a) or subsection (4) or (6), but who has completed a program of teacher education outside the Province and is certified to teach by an authority with which the Province has a reciprocal agreement.

**12(8)** The Minister shall attach to an interim teacher's certificate a letter setting out any conditions as to courses or practice teaching that a person must fulfil in order to receive a teacher's certificate.

**12(9)** An interim teacher's certificate may be dated the first day of the school term in which the

**12(4)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire V au titulaire d'un baccalauréat approuvé, autre qu'un baccalauréat en éducation, tel que décrit au sous-alinéa (3)a(i), et qui

a) a complété un programme de formation en enseignement équivalent à celui décrit à l'article 10 pour la délivrance du certificat d'enseignement V; et

b) a un certificat d'enseignement valide d'une autre province, d'un territoire ou d'un état.

**12(5)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire V à une personne qui

a) a un baccalauréat approuvé de cent vingt crédits dans un domaine de spécialisation que le Ministre peut spécifier; et

b) a complété les cours et la formation spécifiés par le Ministre.

**12(6)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire VI à une personne qui répond aux exigences de l'alinéa (3)a) ou du paragraphe (4) et qui a les compétences équivalentes à celles nécessaires pour un certificat d'enseignement VI, tel qu'il est prévu à l'article 11.

**12(7)** Le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement provisoire IV, V, ou VI à une personne qui ne répond pas aux exigences de l'alinéa (3)a) ou du paragraphe (4) ou (6), mais qui a complété une formation en enseignement à l'extérieur de la province et qui est autorisée à enseigner dans la province, le territoire ou l'état avec lequel la province a conclu un accord de réciprocité.

**12(8)** Le Ministre doit joindre une lettre au certificat d'enseignement provisoire indiquant les conditions en ce qui concerne les cours ou le stage d'enseignement qui doivent être remplies afin d'obtenir un certificat d'enseignement.

**12(9)** Un certificat d'enseignement provisoire peut porter la date du premier jour du semestre sco-



application is received or any subsequent approved date.

**12(10)** Notwithstanding subsection (9), no interim teacher's certificate shall be dated before the date on which the applicant completed the academic and professional requirements for the interim teacher's certificate.

**12(11)** The Minister may renew an interim teacher's certificate for a period of 4 years provided that the person has completed at least 1/2 the courses that the Minister stipulated as a condition of the original issue of the interim teacher's certificate.

**12(12)** The Minister may further renew an interim teacher's certificate for further periods provided that the person has completed all the courses that the Minister stipulated as a condition of the original issue of the interim teacher's certificate.

#### **Teacher's certificate after interim teacher's certificate**

**13(1)** Subject to subsection (2), the Minister may issue a teacher's certificate to the holder of an interim teacher's certificate who

- (a) has fulfilled any conditions stipulated in the letter attached to the interim teacher's certificate, and
- (b) has taught the equivalent of twice the number of teaching days in a school year, in schools in the Province, as certified by a person designated by the Minister.

**13(2)** The Minister will credit a maximum of the equivalent of the number of teaching days in a school year of teaching as a short-term substitute teacher toward the requirement of paragraph (1)(b).

#### **Local teacher's permit**

**14(1)** If a school district has been unable to obtain the services of a person holding a teacher's certificate or interim teacher's certificate, after August 1 for the first school term and December 15 for the

laire au cours duquel la demande a été reçue ou toute autre date ultérieure approuvée.

**12(10)** Nonobstant le paragraphe (9), le certificat d'enseignement provisoire ne peut porter une date antérieure à celle à laquelle le demandeur a répondu aux exigences scolaires et professionnelles pour l'obtention du certificat d'enseignement provisoire.

**12(11)** Le Ministre peut renouveler un certificat d'enseignement provisoire, pour une période de quatre ans, pourvu que la personne ait complété au moins la moitié des cours que le Ministre a spécifiés comme conditions au certificat d'enseignement provisoire original.

**12(12)** Le Ministre peut renouveler à nouveau un certificat d'enseignement provisoire pourvu que la personne ait complété tous les cours que le Ministre a spécifiés comme conditions au certificat d'enseignement provisoire original.

#### **Certificat d'enseignement après un certificat d'enseignement provisoire**

**13(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut délivrer un certificat d'enseignement au titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire qui

- a) a satisfait aux conditions spécifiées dans la lettre jointe au certificat d'enseignement provisoire; et
- b) a enseigné le nombre de jours qui équivaut à deux fois le nombre de jours d'une année scolaire, dans une école de la province, tel que le certifie une personne désignée par le Ministre.

**13(2)** Le maximum de jours que le Ministre peut porter au crédit d'un enseignant suppléant dans la province aux termes de l'alinéa 1b) est égal au nombre de jours d'une année scolaire

#### **Permis d'enseignement local**

**14(1)** Lorsqu'un district scolaire n'a pas pu retenir les services d'un enseignant titulaire d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire avant le 1<sup>er</sup> août pour le premier semestre

second school term, a person may apply for a local teacher's permit authorizing him or her to teach for 1 school term, or a portion thereof, in that school district.

**14(2)** The superintendent of the school district must certify in writing that the applicant possesses adequate knowledge to fulfil the duties of the position.

**14(3)** A local teacher's permit shall be classified for salary purposes in accordance with the amount of academic training completed by the applicant on the date of application.

**14(4)** A local teacher's permit shall be issued for a school term or a portion thereof and is not valid beyond that period unless extended by the Minister.

### **PRINCIPALS' CERTIFICATES**

#### **Interim principal's certificate**

**15** The Minister may issue an interim principal's certificate to the holder of a teacher's certificate 5 or 6 or interim teacher's certificate 5 or 6 who has at least 5 years of teaching experience, or equivalent approved training and experience, and who has completed the courses and training specified by the Minister.

#### **Principal's certificate**

**16(1)** Subject to subsection (2), the Minister may issue a principal's certificate to the holder of an interim principal's certificate who has successfully completed a practicum approved by the Minister.

**16(2)** A superintendent may recommend the Minister issue a principal's certificate to a holder of an interim principal's certificate in the superintendent's district if, in the superintendent's opinion,

ou avant le 15 décembre pour le deuxième semestre, une personne peut faire une demande de permis d'enseignement local l'autorisant à enseigner pour un semestre ou une partie d'un semestre dans le district en question.

**14(2)** Le directeur général du district scolaire doit certifier par écrit que le demandeur possède les connaissances voulues pour remplir les fonctions du poste.

**14(3)** Le salaire du détenteur d'un permis d'enseignement local est classifié selon le degré de formation académique générale qu'il a acquis au moment de la demande.

**14(4)** Les permis d'enseignement locaux sont délivrés pour un semestre ou une partie d'un semestre et ne sont pas valides au-delà de cette période, sauf prorogation par le Ministre.

### **CERTIFICATS D'APTITUDE À LA DIRECTION DES ÉCOLES**

#### **Certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles**

**15** Le Ministre peut délivrer un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat d'enseignement V ou VI ou d'un certificat d'enseignement provisoire V ou VI qui compte au moins cinq années d'expérience en enseignement ou l'équivalence en formation ou en expérience approuvée, et qui a complété les cours et la formation déterminés par le Ministre.

#### **Certificat d'aptitude à la direction des écoles**

**16(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut délivrer un certificat d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles qui a complété avec succès un stage approuvé par le Ministre.

**16(2)** Un directeur général peut recommander au Ministre qu'il délivre un certificat d'aptitude à la direction des écoles à un titulaire d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles dans le

that person has successfully completed the practicum.

**16(3)** On or before July 1, 2008, the Minister may issue a principal's certificate to the holder of a teacher's certificate 5 or 6, who, before the coming into force of this Regulation, had commenced the credit hours for a principal's certificate as specified in section 9 of New Brunswick Regulation 84-192 under the *Schools Act*, following completion of the credit hours set out in that regulation.

### APPLICATION AND FEES

#### Application procedure

**17(1)** A person shall apply in writing to the Minister for a certificate.

**17(2)** An application shall be supported by a certified transcript issued directly from the issuing institution to the Minister.

**17(3)** Where the Minister receives an application for a certificate, other than an interim teacher's certificate, between April 1 and October 31 of any year, the certificate issued shall be dated July 2 of that year.

**17(4)** Where the Minister receives an application for a certificate, other than an interim teacher's certificate, between November 1 and March 31 of any school year, the certificate issued shall be dated January 2 of that school year.

#### Fees for certificates and permits

**18** The following fees shall be paid for the evaluation of documents submitted for a certificate:

- (a) application for an initial teacher's certificate by a person who received their teacher education in New Brunswick, \$35;

district qu'il dirige si, de l'avis du directeur général, la personne a complété le stage avec succès.

**16(3)** Le Ministre peut, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2008, délivrer un certificat d'aptitude à la direction des écoles au titulaire d'un certificat d'enseignement V ou VI qui, avant l'entrée en vigueur du présent règlement, a commencé sa formation en vue d'obtenir les crédits exigés pour le certificat d'aptitude à la direction des écoles tel que requis par l'article 9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-192 établi en vertu de la *Loi scolaire*, lorsque le titulaire aura obtenu les crédits prévus par ce règlement.

### DEMANDES ET DROITS

#### Marches à suivre

**17(1)** La demande de certificat se fait par écrit au Ministre.

**17(2)** Une demande doit être accompagnée d'un relevé de notes officiel remis directement au Ministre par l'établissement qui délivre le relevé.

**17(3)** Lorsque le Ministre reçoit une demande de certificat, autre qu'une demande de certificat d'enseignement provisoire, entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 octobre d'une année, le certificat qu'il délivre doit porter la date du 2 juillet de cette même année.

**17(4)** Lorsque le Ministre reçoit une demande de certificat, autre qu'une demande de certificat d'enseignement provisoire, entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 mars d'une année scolaire, le certificat qu'il délivre doit porter la date du 2 janvier de cette même année scolaire.

#### Droits requis pour les certificats et les permis

**18** L'évaluation des documents soumis lors d'une demande de certificat est assortie des droits suivants :

- a) pour une première demande de certificat d'enseignement de la part d'une personne qui a reçu sa formation en enseignement au Nouveau-Brunswick, 35 \$;

(b) application for an interim teacher's certificate, \$60;

(c) application for renewal of an interim teacher's certificate, \$25;

(d) application for an upgrade of a teacher's certificate or interim teacher's certificate, \$35;

(e) application for an interim principal's certificate, \$30;

(f) application for a principal's certificate for applicants proceeding under subsection 16(3), \$30;

(g) application for a local teacher's permit, \$20.

#### **Fees for copies of documents**

**19** The fee for copies of the following documents is \$15:

- (a) a copy of a certificate,
- (b) an official statement of qualifications to be sent directly to a provincial or state authority or to a university,
- (c) an official statement of marks earned at the New Brunswick Teachers' College.

#### **APPEAL BOARD ON TEACHER CERTIFICATION**

##### **Notice**

**20** Where the Minister intends to convert, suspend or revoke a teacher's certificate under subsection 30(4) of the Act, or to refer a matter to the Appeal Board under subsection 31(4) of the Act, the Minister shall, 30 days before taking such action,

- (a) notify, by registered mail or personal service, the person in respect of whom such action

b) pour une demande de certificat d'enseignement provisoire, 60 \$;

c) pour une demande de renouvellement d'un certificat d'enseignement provisoire, 25 \$;

d) pour une demande d'amélioration du niveau de certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire, 35 \$;

e) pour une demande de certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles, 30 \$;

f) pour une demande de certificat d'aptitude à la direction des écoles en vertu du paragraphe 16(3), 30 \$;

g) pour une demande de permis d'enseignement local, 20 \$.

#### **Droits pour les copies de documents**

**19** Un droit de 15 \$ doit accompagner la délivrance

- a) d'une copie d'un certificat;
- b) d'une attestation officielle de compétence devant être envoyée directement à une autorité provinciale ou d'un état ou à une université; ou
- c) d'une attestation officielle des notes obtenues à l'École normale du Nouveau-Brunswick.

#### **COMMISSION D'APPEL SUR LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS**

##### **Avis**

**20** Lorsque le Ministre entend substituer un certificat d'enseignement, le suspendre ou le révoquer en vertu du paragraphe 30(4) de la Loi, ou renvoyer une question à la Commission d'appel en vertu du paragraphe 31(4) de la Loi, il doit, trente jours avant la prise des mesures en question,

- a) aviser la personne affectée, par courrier recommandé ou par signification à personne, et

is contemplated of the Minister's intention to take such action and of the person's right to respond with a written submission for the consideration of the Minister prior to such action being taken, and

(b) provide the person with the reasons for the contemplated action and copies of all relevant documents on which the Minister intends to rely in taking the contemplated action.

### Composition of the Appeal Board

**21(1)** For the purposes of subsection 31(1) of the Act, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint to the Appeal Board

- (a) a chair,
- (b) 2 vice-chairs each representing 1 of the official languages of New Brunswick,
- (c) 3 persons from a list of no fewer than 5 persons submitted to the Minister by the New Brunswick Teachers' Association to represent anglophone teachers,
- (d) 3 persons from a list of no fewer than 5 persons submitted to the Minister by l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick to represent francophone teachers,
- (e) 3 persons from the list of persons submitted under subsection (2) to represent the public, and
- (f) 3 persons from the list of persons submitted under subsection (3) to represent the public.

**21(2)** The District Education Council for each school district organized in the English language shall, for the purposes of paragraph (1)(e), submit to the Minister the name of 1 member of the District Education Council.

l'instruire de son droit de répondre par le dépôt, auprès du Ministre, d'une présentation écrite avant que les mesures ne soient prises; et

b) fournir à la personne les motifs à l'appui des mesures proposées et des copies de tous documents pertinents sur lesquels le Ministre a l'intention de se fonder pour prendre les mesures proposées.

### Composition de la Commission d'appel

**21(1)** Aux fins du paragraphe 31(1) de la Loi, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à la Commission d'appel,

- a) un président;
- b) deux vice-présidents, représentant chacune des deux langues officielles du Nouveau-Brunswick;
- c) trois personnes à partir d'une liste d'au moins cinq personnes présentée au Ministre par la *New Brunswick Teachers' Association* pour représenter les enseignants anglophones;
- d) trois personnes à partir d'une liste d'au moins cinq personnes présentée au Ministre par l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick pour représenter les enseignants francophones;
- e) trois personnes à partir de la liste de personnes soumise en vertu du paragraphe (2) pour représenter le public; et
- f) trois personnes à partir de la liste de personnes soumise en vertu du paragraphe (3) pour représenter le public.

**21(2)** Le conseil d'éducation de district de chaque district scolaire de langue anglaise doit, aux fins de l'alinéa (1)e), soumettre au Ministre le nom d'un membre du conseil d'éducation de district.

**21(3)** The District Education Council for each school district organized in the French language shall, for the purposes of paragraph (1)(f), submit to the Minister the name of 1 member of the District Education Council.

**21(4)** Subject to subsections (5) and (6), the members of the Appeal Board shall be appointed for a term of 3 years from the date of appointment and are eligible for reappointment.

**21(5)** Where a person appointed to the Appeal Board under paragraph (1)(e) or (1)(f) ceases to be a member of a District Education Council, the appointment of that person to the Appeal Board is revoked.

**21(6)** Where a member of the Appeal Board ceases to be a member for any reason other than for cause, the person may, notwithstanding anything in this Regulation, carry out and complete any duties or responsibilities that the person would otherwise have had if the person had not ceased to be a member, in connection with any matter that came before the Board while the person was still a member of the Appeal Board and in respect of which there was any proceeding in which the person participated as a member.

#### **Eligibility for appointment**

**22** Except for members appointed under paragraph 21(1)(c) or (d), school personnel and other employees of the Department of Education are not eligible to be appointed to the Appeal Board.

#### **Panels of the Appeal Board**

**23(1)** Where an appeal or review is to be conducted in the English language, a panel of the Appeal Board shall be convened to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board and shall consist of

- (a) the chair or, at the discretion of the chair, the vice-chair who represents the English language,

**21(3)** Le conseil d'éducation de district de chaque district scolaire de langue française doit, aux fins de l'alinéa (1)f), soumettre au Ministre le nom d'un membre du conseil d'éducation de district.

**21(4)** Sous réserve des paragraphes (5) et (6), les membres de la Commission d'appel exercent un mandat de trois ans à partir de leur nomination et sont admissibles à être nommés de nouveau.

**21(5)** Lorsqu'une personne nommée à la Commission d'appel en vertu de l'alinéa (1)e) ou f) cesse d'être un membre d'un conseil d'éducation de district, la nomination de cette personne à la Commission d'appel est révoquée.

**21(6)** Lorsqu'un membre de la Commission d'appel cesse d'être un membre pour tout autre motif ne justifiant pas son renvoi il peut, malgré toute autre disposition du présent règlement, s'acquitter intégralement des fonctions ou responsabilités qui auraient alors été les siennes en ce qui concerne toute affaire soumise à la Commission avant qu'il ne cesse d'y siéger et pour laquelle il a participé en sa qualité de membre.

#### **Admissibilité à la nomination**

**22** Sauf en ce qui concerne les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)c) ou d), le personnel scolaire et les autres employés du ministère de l'Éducation ne peuvent être nommés à la Commission d'appel.

#### **Comités de la Commission d'appel**

**23(1)** Lorsqu'un appel ou une révision doit avoir lieu en anglais, un comité de la Commission d'appel doit être convoqué pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel et se compose

- a) du président ou, à la discrétion du président, du vice-président anglophone;

(b) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(c), and

(c) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(e).

**23(2)** Where an appeal or review is to be conducted in the French language, a panel of the Appeal Board shall be convened to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board and shall consist of

(a) the chair or, at the discretion of the chair, the vice-chair who represents the French language,

(b) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(d), and

(c) 1 member, selected by the chair, from among the members appointed under paragraph 21(1)(f).

**23(3)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to exercise his or her discretion under paragraph (1)(a), the vice-chair who represents the English language shall serve on the panel convened to hear the appeal.

**23(4)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to exercise his or her discretion under paragraph (2)(a), the vice-chair who represents the French language shall serve on the panel convened to hear the appeal.

#### **Absence of the chair**

**24(1)** In the event of the absence of the chair or in the event of the chair's inability to act for any reason, a vice-chair may act for the chair at the chair's request and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair.

b) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)c); et

c) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)e).

**23(2)** Lorsqu'un appel ou une révision doit avoir lieu en français, un comité de la Commission d'appel doit être convoqué pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel et se compose

a) du président ou, à la discrétion du président, du vice-président francophone;

b) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)d);

c) d'un membre choisi par le président parmi les membres nommés en vertu de l'alinéa 21(1)f).

**23(3)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'alinéa (1)a) pour quelque raison que ce soit, le vice-président qui représente la langue anglaise doit exercer ses fonctions au sein du comité convoqué pour la tenue de l'appel.

**23(4)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'alinéa (2)a) pour quelque raison que ce soit, le vice-président qui représente la langue française doit exercer ses fonctions au sein du comité convoqué pour la tenue de l'appel.

#### **Absence du président**

**24(1)** En cas d'absence du président ou lorsque le président ne peut exercer ses fonctions pour quelque raison que ce soit, un vice-président peut exercer les fonctions de président à la demande de celui-ci et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président.

**24(2)** Where no chair has been appointed or the chair is unable for any reason to make a request under subsection (1),

(a) the vice-chair who represents the English language shall act for the chair where an appeal or review is to be conducted in the English language, and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair, and

(b) the vice-chair who represents the French language shall act for the chair where an appeal or review is to be conducted in the French language, and shall, when so acting, have all the powers and duties of the chair.

#### **Initiation of appeal or review**

**25(1)** A notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act or a notice of a referral under subsection 31(4) of the Act shall be sent to the chair and shall include

(a) the name of the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted, and

(b) the reasons for requesting the appeal or review.

**25(2)** A notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act must be received by the chair within 30 days after the day on which the decision of the Minister under section 30 of the Act takes effect.

**25(3)** Where the chair is satisfied that there are reasonable grounds for an extension of the time limit set out in subsection (2) and that a hearing will not be unduly prejudiced by such extension, the chair may, either before or after the expiration of the time limit, extend for a further period of 30 days the time within which a notice of an appeal under subsection 31(2) of the Act must be received by the chair.

**25(4)** On receipt of a notice of an appeal within the time limit set out in subsection (2) or, where the time limit is extended under subsection (3), within

**24(2)** Lorsque aucun président n'a été nommé ou que le président ne peut faire une demande en vertu du paragraphe (1) pour quelque raison que ce soit,

a) le vice-président qui représente la langue anglaise doit exercer les fonctions du président lorsque l'audition d'un appel ou d'une révision doit se tenir en anglais et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président; et

b) le vice-président qui représente la langue française doit exercer les fonctions du président lorsque l'audition d'un appel ou d'une révision doit se tenir en français et, dans ce cas, il exerce tous les pouvoirs et les fonctions du président.

#### **Introduction de l'instance**

**25(1)** L'avis d'appel prévu au paragraphe 31(2) de la Loi ou un avis de renvoi prévu au paragraphe 31(4) de la Loi, est envoyé au président et comprend

a) le nom de la personne visée par l'appel ou la révision; et

b) les motifs à l'appui de la demande d'appel ou de révision.

**25(2)** Un avis d'appel prévu au paragraphe 31(2) de la Loi doit être reçu par le président dans les trente jours qui suivent la date à laquelle la décision du Ministre en vertu de l'article 30 de la Loi prend effet.

**25(3)** Lorsque le président est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables justifiant la prorogation du délai prévu au paragraphe (2) et que ce délai ne causerait pas de préjudice indu à la tenue de l'audition, il peut, avant ou après l'expiration du délai, proroger de trente jours le délai prévu pour la réception de l'avis, à l'intérieur duquel le président doit recevoir l'avis d'appel en vertu du paragraphe 31(2) de la Loi.

**25(4)** Sur réception d'un avis d'appel dans le délai prévu au paragraphe (2) ou lorsque le délai est prorogé en vertu du paragraphe (3) dans ce délai ou en



the extended time limit, or on receipt of a notice of a referral, the chair shall

(a) convene a panel of the Appeal Board in accordance with section 26 in the official language of the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted, and make the necessary arrangements to conduct the appeal or review, and

(b) notify the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted and the Minister, by registered mail or personal service, at least 20 days before the appeal or review is to be conducted, of the date, time and place of the appeal or review.

**25(5)** If the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted cannot be located or notified under paragraph (4)(b), the chair shall cause a notice to be published in a daily newspaper having provincial circulation stating that an appeal or review is to be conducted with respect to the issuance, conversion, suspension or revocation of the person's teacher's certificate, as the case may be.

**25(6)** Where a notice is published in accordance with subsection (5) and the person in respect of whom the appeal or review is to be conducted still cannot be located or notified under paragraph (4)(b), the panel of the Appeal Board may, after 30 days have passed since the last date of publication of the notice, conduct the appeal or review in the absence of the person.

### Hearings

**26(1)** Subject to subsections (2) and (3), an appeal or review shall be conducted by means of a hearing, which shall be held *in camera* unless otherwise ordered by the chair.

**26(2)** A panel of the Appeal Board may adjourn a hearing or refuse to hold a hearing if, upon consideration, it becomes apparent that

core sur réception d'un avis de renvoi, le président doit

a) convoquer un comité de la Commission d'appel conformément à l'article 26 dans la langue officielle de la personne visée par l'appel ou la révision et prendre les mesures nécessaires à la tenue de l'appel ou de la révision; et

b) aviser la personne visée par l'appel ou la révision ainsi que le Ministre, par courrier recommandé ou par signification à personne, au moins vingt jours avant la tenue de l'audition de l'appel ou de la révision, de la date, de l'heure et de l'endroit de l'audition.

**25(5)** Lorsqu'il n'y a pas été possible de rejoindre ou d'aviser la personne visée par l'appel ou la révision en vertu de l'alinéa (4)b), le président doit faire publier dans un journal quotidien à diffusion provinciale un avis de l'audition de l'appel ou de la révision concernant la délivrance, la substitution, la suspension ou la révocation du certificat d'enseignement, selon le cas.

**25(6)** Lorsqu'un avis est publié conformément au paragraphe (5) et qu'il n'a toujours pas été possible de rejoindre ou d'aviser la personne visée par l'appel ou la révision en vertu de l'alinéa (4)b), le comité de la Commission d'appel peut, trente jours après la date de la dernière publication de l'avis, entendre l'appel ou procéder à la révision sans que la personne ne soit présente.

### Auditions

**26(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un appel ou une révision ne peut avoir lieu sans une audition, laquelle doit se dérouler, sauf directives contraires du président, à huis clos.

**26(2)** Un comité de la Commission d'appel peut ajourner l'audition ou refuser d'en tenir une, lorsque après délibération, il devient apparent

- (a) the matter being appealed or reviewed is outside the scope of the Act,
- (b) a hearing would be premature given the circumstances of the case, or
- (c) there is another valid reason not to conduct a hearing at that time.

**26(3)** The person in respect of whom the appeal or review is being conducted may, with the approval of the chair and the Minister, waive the right to have an in-person hearing and choose to have the matter heard or considered in an alternative manner.

#### **Disclosure**

**27** At least 3 days before the hearing, each party to the appeal or review shall ensure that copies of all relevant documents on which they intend to rely at the hearing are provided to the chair of the Appeal Board and to each other.

#### **Hearing procedure**

**28(1)** The person in respect of whom the appeal or review is conducted and the Minister or a person designated by the Minister for this purpose have the right to attend and participate in the hearing, submit evidence, examine and cross-examine witnesses and be represented by counsel.

**28(2)** The chair shall ensure that a record of the hearing is kept and that all material relevant to the hearing is maintained in a confidential file.

#### **Decision of the Appeal Board**

**29(1)** A decision of the majority of the members of the panel of the Appeal Board conducting the appeal or review is a decision of the Appeal Board.

**29(2)** The decision of the Appeal Board, with reasons, shall be in writing and shall be forwarded to the parties to the appeal or review within 30 days after the hearing.

- a) que la question qui fait l'objet de l'appel ou de la révision dépasse la portée de la Loi;
- b) que la tenue d'une audition serait prématurée étant donné les circonstances de l'affaire; ou
- c) qu'il existe à ce moment une autre raison valable pour ne pas tenir une audition.

**26(3)** La personne visée par l'appel ou la révision peut, avec l'approbation du président et du Ministre, renoncer à son droit d'être entendue en personne et choisir une autre méthode pour traiter de l'affaire.

#### **Divulgateion**

**27** Chaque partie à l'appel ou à la révision doit, au moins trois jours avant la tenue de l'audition, s'assurer que les copies de tous les documents pertinents sur lesquels elle fonde son argument sont remises au président de la Commission d'appel et aux autres parties.

#### **Procédure pour la tenue d'une audition**

**28(1)** La personne visée par l'appel ou par la révision et le Ministre, ou la personne qu'il désigne à cette fin, ont le droit d'être présents lors de la tenue de l'audition et d'y participer, d'y présenter de la preuve, d'interroger et de contre-interroger les témoins et d'être représentés par un avocat.

**28(2)** Le président s'assure qu'un dossier de l'audition est conservé et que tous les documents pertinents sont portés à un dossier confidentiel.

#### **Décision de la Commission d'appel**

**29(1)** Une décision du comité de la Commission d'appel sur un appel ou une révision doit être rendue à la majorité.

**29(2)** La décision de la Commission d'appel, appuyée de motifs, doit être écrite et envoyée aux parties à l'appel ou à la révision dans les trente jours qui suivent l'audition.

**29(3)** Notwithstanding subsection (2), a decision of the Appeal Board that is not rendered or forwarded to the parties to the appeal or review within the period referred to in subsection (2) shall not be considered invalid for that reason.

**Notification of revocation or suspension for cause**

**30** The Minister may notify the registrar of every provincial and territorial teacher certification authority in Canada of the revocation or suspension for cause of a teacher's certificate or an interim teacher's certificate.

**TEACHER EDUCATION COORDINATING COMMITTEES**

**Teacher education coordinating committees**

**31(1)** The Minister shall establish an English language teacher education coordinating committee and a French language teacher education coordinating committee to assist the Minister with the Minister's responsibilities for providing for a system of teacher education.

**31(2)** The members of the English language teacher education coordinating committee are

(a) the Vice-President (Academic) of each university with which the Minister has entered into an agreement for the establishment, maintenance and conduct of English language teacher education programs,

(b) the Assistant Deputy Minister - Educational Services (Anglophone) of the Department of Education, and

(c) other members as appointed by the co-chairs of the committee.

**31(3)** The members of the French language teacher education coordinating committee are

**29(3)** Par dérogation au paragraphe (2), une décision de la Commission d'appel n'est pas invalidée du seul fait qu'elle n'est pas parvenue aux parties à l'appel ou à la révision dans le délai visé au paragraphe (2).

**Avis de la révocation ou de la suspension pour cause**

**30** Le Ministre avise le registraire de toute autorité provinciale et territoriale de la reconnaissance des compétences des enseignants au Canada de la révocation ou de la suspension pour cause d'un certificat d'enseignement ou d'un certificat d'enseignement provisoire.

**COMITÉS DE COORDINATION SUR LA FORMATION DES ENSEIGNANTS**

**Comités de coordination sur la formation des enseignants**

**31(1)** Le Ministre doit établir un comité de coordination sur la formation en anglais des enseignants et un comité de coordination sur la formation en français des enseignants pour assister le Ministre dans ses fonctions visant à établir un système de formation des enseignants.

**31(2)** Les membres du comité de coordination sur la formation en anglais des enseignants sont

a) le vice-recteur à l'enseignement de chaque université avec laquelle le Ministre a conclu une entente pour l'établissement, le maintien et la mise en œuvre des programmes de formation en anglais des enseignants;

b) le sous-ministre adjoint - secteur des services éducatifs anglophones du ministère de l'Éducation; et

c) les autres membres nommés par les coprésidents du comité.

**31(3)** Les membres du comité de coordination sur la formation en français des enseignants sont

(a) the Vice-President (Academic) of each university with which the Minister has entered into an agreement for the establishment, maintenance and conduct of French language teacher education programs,

(b) the Assistant Deputy Minister - Educational Services (Francophone) of the Department of Education, and

(c) other members as appointed by the co-chairs of the committee.

**31(4)** The Vice-Presidents (Academic) referred to in paragraphs (2)(a) or (3)(a) shall select from among themselves 1 person who shall co-chair the respective committee with the Assistant Deputy Minister referred to in paragraph (2)(b) or (3)(b);

**31(5)** The co-chairs of each committee shall appoint a secretary to the committee who need not be a member of the committee.

**31(6)** The first meeting of each committee shall be called by the co-chairs and thereafter meetings shall be held at least twice yearly at times and places to be agreed by the committee and at such other times as the Minister or a university may request.

**31(7)** Each committee may make recommendations to the Minister or a university on any matter pertaining to the development, content and organization of the programs and courses of instruction offered by the universities for the education of teachers at the undergraduate and graduate levels, including curriculum and examinations.

**31(8)** Changes proposed by the Faculty of Education of a university in the development, content and organization of the programs or courses of instruction for the education of teachers it offers shall be submitted to the English or French teacher education coordinating committee, as the case may be, for the committee's consideration and advice before

a) le vice-recteur à l'enseignement de chaque université avec laquelle le Ministre a conclu une entente pour l'établissement, le maintien et la mise en œuvre des programmes de formation en français des enseignants;

b) le sous-ministre adjoint - secteur des services éducatifs francophones du ministère de l'Éducation; et

c) les autres membres nommés par les coprésidents du comité.

**31(4)** Les vice-recteurs à l'enseignement visés à l'alinéa (2)a) ou (3)a) doivent choisir en leur sein une personne qui devra agir comme coprésident auprès des comités respectifs avec le sous-ministre adjoint visé aux alinéas (2)b) ou (3)b).

**31(5)** Les coprésidents de chaque comité doivent nommer un secrétaire, qui n'est pas nécessairement un membre du comité.

**31(6)** La première réunion de chaque comité est convoquée par les coprésidents, le comité doit se réunir ensuite au moins à deux reprises au cours de l'année, aux endroits et dates convenus par le comité et à chaque fois que le Ministre ou une université le demande.

**31(7)** Chaque comité peut faire des recommandations au Ministre ou à une université sur toutes questions touchant au développement, au contenu et à l'organisation des programmes et des cours d'instruction offerts par les universités pour la formation des enseignants au niveau du baccalauréat et des études supérieures, y compris le programme des études et les examens.

**31(8)** Les modifications proposées par la faculté des sciences de l'Éducation d'une université en matière de développement, de contenu et d'organisation des programmes ou des cours d'instruction pour la formation des enseignants, offerts par l'université, doivent être soumises au comité anglophone ou au comité francophone, selon le cas, pour exa-

any recommendation is made by the faculty to the university.

#### **MINISTER'S ADVISORY COMMITTEE ON TEACHER CERTIFICATION**

##### **Minister's Advisory Committee on Teacher Certification**

**32(1)** The Minister shall establish an advisory committee on teacher certification to

(a) advise the Minister with respect to any aspect of teacher certification except matters that may be the subject of a decision of the Appeal Board on Teacher Certification under section 31 of the Act,

(b) make recommendations to the Minister with respect to certification requirements for applicants for an interim teacher's certificate, teacher's certificate, interim principal's certificate, or principal's certificate in cases that are referred to it by the Office of Teacher Certification, and

(c) make recommendations to the Minister for the appropriate placement of a teacher on the salary schedule which forms part of the collective agreement between the Board of Management and the New Brunswick Teachers' Federation by evaluating the teacher's teaching experience and related work experience both within and outside the Province.

**32(2)** The chair and members of the Minister's Advisory Committee on Teacher Certification shall be appointed by the Minister.

men et avis avant que toute recommandation soit faite par la faculté des sciences de l'Éducation à l'université.

#### **COMITÉ CONSULTATIF DU MINISTRE SUR LA RECONNAISSANCE DES TITRES DE COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS**

##### **Comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants**

**32(1)** Il est établi un comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour

a) aviser le Ministre à l'égard de la reconnaissance des titres de compétence des enseignants à l'exception de ce qui fait l'objet d'une décision de la Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants en vertu de l'article 31 de la Loi;

b) faire des recommandations au Ministre à l'égard des exigences pour la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour les demandeurs d'un certificat d'enseignement provisoire, d'un certificat d'enseignement, d'un certificat provisoire d'aptitude à la direction des écoles ou d'un certificat d'aptitude à la direction des écoles dans les cas qui sont référés par le Bureau de la certification des maîtres; et

c) faire des recommandations au Ministre afin de déterminer l'échelon de salaire d'un enseignant dans l'échelle qui fait partie de la convention collective entre le Conseil de gestion et la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick en évaluant l'expérience en enseignement et l'expérience de travail équivalente à l'intérieur comme à l'extérieur de la province.

**32(2)** Le président et les membres du comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants sont nommés par le Ministre.

32(3) The Minister's Advisory Committee on Teacher Certification shall meet at least twice yearly at times and places to be fixed by the Committee and at such other times as the Minister may request.

### TRANSITIONAL PROVISIONS

#### Transitional provision

33 *The holder of a valid Letter of Standing immediately before the coming into force of this Regulation shall be deemed to hold an interim teacher's certificate of equivalent category with an expiry date concurrent to the expiry of the Letter of Standing.*

34 *An appeal or review that is before the Appeal Board immediately before the commencement of this Regulation shall,*

(a) *where a panel of the Appeal Board was convened before the commencement of this Regulation to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board, be conducted by that panel of the Appeal Board, or*

(b) *where a panel of the Appeal Board was not convened before the commencement of this Regulation to conduct the appeal or review on behalf of the Appeal Board, be conducted by a panel of the Appeal Board convened in accordance with this Regulation.*

### REPEAL

#### Repeal

35 *New Brunswick Regulation 84-192 under the Act is repealed.*

36 *New Brunswick Regulation 2001-50 under the Act is repealed.*

32(3) Le comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants se réunit au moins deux fois au cours de l'année aux endroits et aux dates fixées par le comité et à chaque fois que le Ministre le demande.

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

#### Dispositions transitoires

33 *Le titulaire d'un pouvoir valide immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement est réputé être un titulaire d'un certificat d'enseignement provisoire équivalent, la date d'expiration étant la même que celle du pouvoir.*

34 *Un appel ou une révision porté devant la Commission d'appel immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement est,*

a) *lorsqu'un comité d'appel a été convoqué avant l'entrée en vigueur du présent règlement pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel, entendu par ce comité; ou*

b) *lorsqu'un comité d'appel n'a pas été convoqué avant l'entrée en vigueur du présent règlement pour entendre l'appel ou procéder à la révision au nom de la Commission d'appel, entendu par un comité d'appel convoqué conformément au présent règlement.*

### ABROGATION

#### Abrogation

35 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-192 établi en vertu de la Loi est abrogé.*

36 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-50 établi en vertu de la Loi est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-9**

under the

**EDUCATION ACT  
(O.C. 2004-45)**

*Filed February 18, 2004*

**1** *Section 2 of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is amended by repealing the definition “principal’s certificate” and substituting the following:*

“principal’s certificate” means an interim principal’s certificate or a principal’s certificate issued by the Minister;

**2** *Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**24(1)** A person may not be employed in the delivery of public education as a teacher unless that person possesses a teacher’s certificate 4 or interim teacher’s certificate 4.

**24(2)** Notwithstanding subsection (1), where the superintendent of a school district has been unable to obtain the services of a teacher who possesses a teacher’s certificate 4 or interim teacher’s certificate 4, the superintendent may, subject to any policies or directives of the District Education Council concerned and with the approval of the Minister, hire a teacher with lesser qualifications.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-9**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ÉDUCATION  
(D.C. 2004-45)**

*Déposé le 18 février 2004*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 établi en vertu de la Loi sur l’éducation est modifié à l’article 2 par l’abrogation de la définition « certificat d’aptitude à la direction des écoles » et son remplacement par ce qui suit :*

« certificat d’aptitude à la direction des écoles » désigne un certificat provisoire d’aptitude à la direction des écoles ou un certificat d’aptitude à la direction des écoles délivré par le Ministre;

**2** *L’article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**24(1)** Une personne ne peut être employée à la prestation de l’instruction publique à titre d’enseignant que si elle possède un certificat d’enseignement provisoire IV ou un certificat d’enseignement IV.

**24(2)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le directeur général d’un district scolaire n’a pas pu retenir les services d’un enseignant qui possède un certificat d’enseignement provisoire IV ou un certificat d’enseignement IV, le directeur général peut, sous réserve de toutes politiques ou directives du conseil d’éducation de district concerné et avec l’approbation du Ministre, embaucher un enseignant ayant moins de qualifications.

**24(3)** Notwithstanding subsection (1), where a person who does not possess a teacher's certificate 4 or interim teacher's certificate 4 is employed as a teacher, immediately before the commencement of this subsection, that person may, at the discretion of the superintendent concerned, continue to be employed as a teacher during his or her term of employment.

**24(3)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'une personne qui ne possède pas de certificat d'enseignement provisoire IV ou certificat d'enseignement IV est employée comme enseignant, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, elle peut, à la discrétion du directeur général concerné, continuer à être employée comme enseignant pendant la durée de son emploi.





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2004-10**

under the  
**HIGHWAY ACT  
(O.C. 2004-46)**

*Filed February 18, 2004*

**1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is amended in Part 1 by repealing section 9 and substituting the following:*

**Route 190 (west)**

**9** All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway on the north side of Route 190 and designated as a **level IV** controlled access highway on the south side of Route 190 and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in a westerly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 382 metres.

**Route 190 (east)**

**9.1** All that portion of Route 190 located in Andover Parish, Victoria County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2004-10**

établi en vertu de la  
**LOI SUR LA VOIRIE  
(D.C. 2004-46)**

*Déposé le 18 février 2004*

**1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 établi en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée à la partie 1 par l'abrogation de l'article 9 et son remplacement par ce qui suit :*

**Route 190 (ouest)**

**9** Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** du côté nord de la Route 190 et comme une route à accès limité de **niveau IV** du côté sud de la Route 190, et plus précisément délimitée comme suit :

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la séparation de la Route 2; de là, en direction ouest, le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 382 mètres.

**Route 190 (est)**

**9.1** Toute la partie de la Route 190 située dans la paroisse d'Andover, comté de Victoria, désignée comme une route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Beginning at the intersection of the centre line of the travelled portion of Route 190 and the centre of the grade separation for Route 2; thence in an easterly direction along the centre line of Route 190 for a distance of 165 metres.

Partant du point d'intersection de la ligne centrale de la partie servant à la circulation de la Route 190 et du centre de la séparation de la Route 2; de là, en direction est, le long de la ligne centrale de la Route 190 sur une distance de 165 mètres.